

**MT**

**MT**

**MT**



IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Brussel 14.4.2010  
KUMM(2010)144 finali

2010/0079 (NLE)

Proposta ghal

**DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL**

**dwar l-applikazzjoni provviżorja ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni  
Ewropea u l-Gzejjer Solomon**

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Fit-26 ta' Settembru 2009, il-Komunità u l-Gżejjer Solomon innegozjaw u inizjalaw Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd li jipprovdi opportunitajiet ta' sajd lis-sajjieda tal-UE fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon. Dan il-Ftehim ta' Shubija, flimkien ma' Protokoll u l-Annessi tiegħu, gie konkluz għal perjodu ta' tliet snin, li jista' jiġgedded. Fid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu, dan il-Ftehim jirrevoka u jissostitwixxi l-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u l-Gżejjer Solomon dwar is-sajd 'il barra mill-Gżejjer Solomon li daħal fis-seħh fid-9 ta' Ottubru 2006.

Il-pożizzjoni ta' negozjar tal-Kummissjoni kienet ibbażata, fost affarijiet oħra fuq ir-riżultati tal-evalwazzjoni magħmula minn esperti esterni.

Il-Ftehim ta' Shubija l-ġdid huwa mmirat li jsaħħaħ il-kooperazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Solomon u jipromwovi qafas ta' shubija li fih jiżviluppaw politika tas-sajd sostenibbli u sfruttar responsabbli tar-riżorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon fl-interessi taż-żewġ Partijiet.

Iż-żewġ partijiet qablu li jikkooperaw bil-għan li jimplimentaw politika settorali tas-sajd adottata mill-Gżejjer Solomon u għal dak l-għan għandhom jibdew dialogu politiku dwar ir-riformi meħtieġa. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Protokoll hija stabbilita għal EUR 400 000 fis-sena, li tikkorrispondi għall-opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet tat-tonn b'tendenzi għolja li jpassu. 50 % tal-kontribuzzjoni finanzjarja huwa allokat għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-għanijiet identifikati fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd imfassla mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon.

Fir-rigward tal-opportunitajiet tas-sajd, se jkunu awtorizzati jistadu 4 bastiment tas-sajd bil-purse seines. Ma ġewx innegozjati opportunitajiet tas-sajd għall-bastimenti li jistadu bil-konz. Madankollu, il-protokoll il-ġdid jinkludi klawżola li tippermetti l-possibbiltà li jiġu introdotti opportunitajiet godda tas-sajd, anke għall-bastimenti tas-sajd bil-konz, jekk tinqala' l-htieġa għal dan.

Is-sidien tal-bastimenti tal-UE għandhom ihallsu tariffi għas-sajd ta' EUR 13 000 għal kull bastiment tas-sajd bil-purse seine. Barra minn hekk, is-sidien tal-bastimenti tal-UE għandhom jieħdu l-impenn li mill-inqas 25% tal-baħħara li jimjegaw ikunu joriginaw minn pajjiżi AKP, u jagħtu prijorità lil baħħara mill-Gżejjer Solomon, u wkoll li jikkontribwixxu għall-programm ta' osservazzjoni.

Il-Ftehim ta' Shubija jipprovdi wkoll għall-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fil-qasam tas-sajd bil-għan li jithegġeg is-sajd responsabbli fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Solomon sabiex jiġu ggarantiti l-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd u l-iżvilupp tas-settur tas-sajd tal-Gżejjer Solomon.

Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni tipproponi li l-Kunsill jadotta d-Deciżjoni dwar l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gżejjer Solomon.

Proposta għal Deciżjoni tal-Kunsill dwar il-konkluzjoni ta' dan il-Ftehim il-Ġdid dwar is-Shubija dwar is-Sajd u r-Regolament tal-Kunsill rigward l-allokazzjoni tal-opportunitajiet tas-sajd fost l-Istati Membri huma s-sugġett ta' proċeduri separati.

Proposta għal

## DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar l-applikazzjoni provvizorja ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gzejjer Solomon**

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43(2), flimkien mal-Artikolu 218 (5) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-Komunità nneozjat mal-Gzejjer Solomon Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd li jipprovdi lil bastimenti Komunitarji opportunitajiet ta' sajd fl-ilmijiet taht is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tal-Gzejjer Solomon f' dak li għandu x'jaqsam mas-sajd.
- (2) B'rizultat ta' dawk in-neozjati ġie inizzjalat Ftehim ta' Shubija ġdid dwar is-Sajd fis-26 ta' Settembru 2009.
- (3) Il-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u l-Gzejjer Solomon dwar is-sajd 'il barra mill-Gzejjer Solomon huwa rrevokat bil-Ftehim ta' Shubija l-ġdid dwar is-Sajd.
- (4) Sabiex jiġu ggarantiti l-attivitajiet tas-sajd min-naħa tal-bastimenti tal-UE, huwa essenzjali li l-Ftehim ta' Shubija l-ġdid dwar is-Sajd jiġi applikat mill-aktar fis possibbli. Għaldaqstant, iż-żewġ partijiet inizjalaw Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri dwar l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-sajd mid-9 ta' Ottubru 2009.
- (5) Huwa fl-interess tal-Unjoni Ewropea li l-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri dwar l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd jiġi approvat.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

### *Artikolu 1*

Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri dwar l-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gzejjer Solomon għall-perjodu bejn id-9 ta' Ottubru 2009 u t-8 ta' Ottubru 2012 b'dan huwa approvat fisem l-Unjoni Ewropea.

It-test ta' tali Ftehim fl-għamla ta' Skambju ta' Ittri huwa mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

## *Artikolu 2*

Il-President tal-Kunsill b'dan huwa awtorizzat jinnomina l-persuni bis-setgħa li jiffirmaw il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri fisem l-Unjoni Ewropea, soġġett għall-konklużjoni f'data aktar tard ta' Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gzejjer Solomon.

## *Artikolu 3*

Din id-Deċiżjoni se tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha. Għandha tiġi ppubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill*  
*Il-President*

## **Ftehim fil-forma ta' skambju ta' ittri dwar l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Komunità Ewropea u l-Gzejjer Solomon**

A. Ittra mill-Gvern tal-Gzejjer Solomon

Sinjur,

Ninsab sodisfatt li n-negozjaturi tal-Gzejjer Solomon u tal-Komunità Ewropea irnexxielhom jilhqqu qbil dwar Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Gzejjer Solomon u l-Komunità Ewropea, kif ukoll dwar Protokoll li jistipula l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja, u l-Annessi tiegħu.

Ir-rizultat ta' dawn in-negozjati, evoluzzjoni pożittiva tal-Ftehim preċedenti għandu jsaħħaħ ir-relazzjonijiet bejnietna fil-qasam tas-sajd u se jistabilixxi tabilhaqq qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli u responsabbli fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon. F'dan ir-rigward, nipproponilek li fl-istess waqt jinfethu l-proċeduri ta' approvazzjoni u ta' ratifika tat-testijiet tal-Ftehim, tal-Protokoll u tal-Anness tiegħu flimkien mal-Appendicijiet, f'konformità mal-proċeduri fis-sehħ fil-Gzejjer Solomon u fil-Komunità Ewropea u meħtieġa għad-dhul tagħhom fis-sehħ.

Bil-għan li ma jiġux interrotti l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti Komunitarji fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon u b'referenza għall-Ftehim u għall-Protokoll konklużi fis-26 ta' Settembru 2009 li jstipulaw l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja għall-perjodu bejn id-9 ta' Ottubru 2009 u t-8 ta' Ottubru 2012, għandi l-unur ninfurmak li l-Gvern tal-Gzejjer Solomon huwa lest japplika dan il-Ftehim u dan il-Protokoll b'mod proviżorju mid-9 ta' Ottubru 2009 sakemm huma jidhlu fis-sehħ skont l-Artikolu 18 tal-Ftehim, bil-kundizzjoni li l-Komunità Ewropea tkun disposta tagħmel l-istess.

Huwa mifhum illi f'dan il-każ, l-ewwel parti tal-kontribuzzjoni finanzjarja stipulata fl-Artikolu 2 tal-Protokoll għandha tithallas sal-1 ta' Dicembru 2010.

Inkun nafhulek jekk tikkonferma l-qbil tal-Komunità Ewropea ma' din l-applikazzjoni proviżorja.

Dejjem tiegħek.

## B. Ittra mill-Komunità Ewropea

Sinjur,

Għandi l-pjaċir ninfurmak li rċevejt l-ittra tiegħek ta' llum illi tgħid hekk:

'Ninsab sodisfatt li n-negozjaturi tal-Gżejjer Solomon u tal-Komunità Ewropea rnexxielhom jilhqqu qbil dwar Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd bejn il-Gżejjer Solomon u l-Komunità Ewropea, kif ukoll dwar Protokoll li jistipula l-oportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja, u l-Annessi tiegħu.

Ir-riżultat ta' dawn in-negozjati, evoluzzjoni pożittiva tal-Ftehim preċedenti għandu jsahhaħ ir-relazzjonijiet bejnietna fil-qasam tas-sajd u se jstabilixxi tabilhaqq qafas ta' shubija għall-iżvilupp ta' politika tas-sajd sostenibbli u responsabbli fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon. F'dan ir-rigward, nipproponilek li fl-istess waqt jinfethu l-proċeduri ta' approvazzjoni u ta' ratifika tat-testijiet tal-Ftehim, tal-Protokoll u tal-Anness tiegħu flimkien mal-Appendiċijiet, f'konformità mal-proċeduri fis-sehħ fil-Gżejjer Solomon u fil-Komunità Ewropea u meħtiega għad-dhul tagħhom fis-sehħ.

Bil-għan li ma jigux interrotti l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti Komunitarji fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon u b'referenza għall-Ftehim u għall-Protokoll konkluzi fis-26 ta' Settembru 2009 li jstipulaw l-oportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja għall-perjodu bejn id-9 ta' Ottubru 2009 u t-8 ta' Ottubru 2012, għandi l-unur ninfurmak li l-Gvern tal-Gżejjer Solomon huwa lest japplika dan il-Ftehim u dan il-Protokoll b'mod proviżorju mid-9 ta' Ottubru 2009 sakemm huma jidhlu fis-sehħ skont l-Artikolu 18 tal-Ftehim, bil-kundizzjoni li l-Komunità Ewropea tkun disposta tagħmel l-istess.

Huwa mifhum illi f'dan il-każ, l-ewwel parti tal-kontribuzzjoni finanzjarja stipulata fl-Artikolu 2 tal-Protokoll għandha tithallas sal-1 ta' Dicembru 2010.

Inkun nafhulek jekk tikkonferma l-qbil tal-Komunità Ewropea ma' din l-applikazzjoni proviżorja.

Għandi pjaċir nikkonferma l-qbil tal-Komunità Ewropea dwar l-applikazzjoni proviżorja msemmija.

Dejjem tiegħek.

**FTEHIM TA' SHUBIJA DWAR IS-SAJD  
bejn il-Komunità Ewropea u l-Gzejjer Solomon**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA minn hawn 'il quddiem "il-Komunità",

u

Il-Gvern tal-Gzejjer Solomon, minn issa 'l quddiem "Il-Gzejjer Solomon",

Minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet",

FILWAQT LI JQISU r-relazzjoni ta' hidma mill-qrib bejn il-Komunità u l-Gzejjer Solomon, partikolarment fil-kuntest tal-Ftehim ta' Cotonou, u x-xewqa tagħhom it-tnejn li jiżviluppaw dawkk ir-relazzjonijiet;

FILWAQT LI JQISU x-xewqa taż-żewġ Partijiet li jheggu l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd permezz ta' kooperazzjoni msaħħa,

FILWAQT LI JQISU l-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar u l-Ftehim tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Istokkijiet tal-Ħut b'Tendenza Kbira li Jpassi,

DETERMINATI li japplikaw id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kummissjoni għas-Sajd fil-Punent u fiċ-Ċentru tal-Paċifiku, minn hawn 'il quddiem "WCPFC";

KONXJI tal-importanza tal-prinċipji stabbiliti permezz tal-Kodiċi ta' Mgħiba dwar sajd responsabbli adottat fil-Konferenza tal-FAO fl-1995.

JIRRIKONOXXU d-drittijiet sovrani tal-Gzejjer Solomon, f'konformità mal-Konvenzjoni tal-1982 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Liġi tal-Baħar, il-Ftehim tal-1995 tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-Istokkijiet ta' Ħut b'Tendenza kbira li Jpassi u prinċipji u prattiki oħra tad-dritt internazzjonali, id-drittijiet sovrani għall-finijiet ta' esplorazzjoni, sfruttar, konservazzjoni u ġestjoni tar-rizorsi haġġin fiż-ŻEE tal-Gzejjer Solomon,

DETERMINATI li jikkooperaw, fl-interess reċiproku tagħhom, biex iheggu titjib fis-sajd responsabbli biex tiġi żgurata l-konservazzjoni fit-tul u l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi haġġin tal-baħar.

KONVINTI li din il-kooperazzjoni għandha tkun imsejsa fuq il-komplimentarjetà tal-inizjattivi u l-azzjonijiet imwettqa kemm b'mod kongunt kif ukoll minn kull waħda mill-Partijiet sabiex jiżguraw il-koerenza tal-politika u s-sinerġija tal-isforzi.

BI HSIIEBHOM, għal dawn il-finijiet, li jifthu djalogu dwar il-politika settorjali tas-sajd fil-Gzejjer Solomon u li jidentifikaw il-mezzi xierqa sabiex tiġi assicurata l-implimentazzjoni effettiva ta' din il-politika kif ukoll biex l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili jiddaħhlu fil-proċess;



HERQANA biex jistabbilixxu t-termini u l-kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tal-Komunità fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon, kif ukoll dawk li jirrigwardaw l-appogg mogħti mill-Komunità għat-titjib tas-sajd responsabbli f'dawk l-ilmijiet,

DEĊIŻI li jikkooperaw aktar mill-qrib ekonomikament fl-industrija tas-sajd u fl-attivitajiet relatati magħha, permezz tat-twaqqif u l-iżvilupp ta' impriži kongunti li jinvolvu kumpaniji miż-żewġ Partijiet.

FTIEHMU DWAR DAN LI ĠEJ:

*Artikolu 1*  
*Ambitu*

Dan il-Ftehim jistabbilixxi l-prinċipji, ir-regoli u l-proċeduri li jirregolaw:

- il-kooperazzjoni ekonomika, finanzjarja, teknika u xjentifika fil-qasam tas-sajd bil-għan li jithegġegħ is-sajd responsabbli fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Solomon sabiex ikunu żgurati l-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd u l-iżvilupp tas-settur tas-sajd tal-Gżejjer Solomon;
- il-kundizzjonijiet li jirregolaw l-aċċess tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità għaž-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon;
- il-kooperazzjoni dwar metodi ta' kontroll tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Solomon sabiex jiġu żgurati l-osservanza tal-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq, l-effikaċja tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' ġestjoni tar-rizorsi tas-sajd, u l-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat;
- sħubijiet bejn kumpaniji bil-għan li, fl-interess komuni, jiġu żviluppati attivitajiet ekonomiċi fis-settur tas-sajd u fl-attivitajiet relatati.

*Artikolu 2*  
*Definizzjonijiet*

Għall-għanijiet ta' dan il-Ftehim:

- (a) "L-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon" tfisser il-Ministeru għas-Sajd u r-Rizorsi tal-Baħar tal-Gżejjer Solomon;
- (b) "L-awtoritajiet tal-Komunità", tfisser il-Kummissjoni Ewropea;
- (c) "Żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon", tfisser l-ilmijiet li, f'dak li jirrigwarda s-sajd, jaqgħu taħt is-sovranità jew il-ġurisdizzjoni tal-Gżejjer Solomon; L-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti Komunitarji li hemm provvediment għalihom f'dan il-Ftehim għandhom isehħu biss fiż-żoni li fihom is-sajd huwa awtorizzat mil-legiżlazzjoni tal-Gżejjer Solomon;
- (d) "Bastiment tal-Komunità" tfisser bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità u li huwa registrat fil-Komunità;

- (e) "Impriża kongunta" tfisser kumpanija kummerċjali stabbilita fil-Gżejjer Solomon mis-sidien tal-bastiment jew minn impriži nazzjonali mill-Partijiet sabiex ikunu jistgħu jistadu jew iwettqu attivitajiet relatati mas-sajd;
- (f) "Kumitat Kongunt" tfisser kumitat magħmul minn rappreżentanti tal-Komunità u tal-Gżejjer Solomon kif jispeċifika l-Artikolu 9 ta' dan il-Ftehim;
- (g) "Sajd" tfisser:
  - i. it-tiftix, qbid, teħid jew ħsad ta' ħut;
  - ii. attentati ta' tiftix, qbid, teħid jew ħsad ta' ħut;
  - iii. involviment fi kwalunkwe attività oħra raġjonevolment mistennija li tirriżulta fis-sejbien, il-qbid, it-teħid jew il-ħsad ta' ħut għal kwalunkwe għan;
  - iv. it-tfiġh ta', it-tiftix għal jew l-irkupru ta' tagħmir biex jingema' l-ħut jew tagħmir elettroniku assoċjat bħalma huma beacons tar-radju;
  - v. kwalunkwe operazzjoni fuq il-baħar b'appoġġ dirett jew bi tnejn għal kwalunkwe attività msemmija fis-subparagrafi (i.) sa (iv.);
  - vi. l-użu ta' kwalunkwe ingenu ieħor, tal-ajru jew tal-baħar, għal kwalunkwe attività msemmija fis-subparagrafi (i.) sa (v.) minbarra għall-emerġenzi li jinvolvu s-saħħa u s-sikurezza tal-ekwipaġġ jew is-sikurezza tal-bastiment.
- (h) "bastiment tas-sajd" tfisser kwalunkwe bastiment li jintuża jew li huwa maħsub għall-użu għall-finijiet tas-sajd, inklużi bastimenti ta' appoġġ, bastimenti tal-garr u kwalunkwe bastimenti oħra involuti direttament f'operazzjonijiet tas-sajd bħal dawn;
- (i) "vjaġġ tas-sajd" tfisser il-perjodu mid-data tad-dhul fiż-ŻEE tal-Gżejjer Solomon sad-data tar-rilaxx tal-qabda kollha tal-bastiment jew ta' parti minnha, għal fuq l-art inkella għal fuq bastiment ieħor;
- (j) "trażbord", tfisser it-trasferiment fi jew 'il barra minn port tal-qabda kollha ta' bastiment jew ta' parti minnha minn bastiment għall-ieħor;
- (k) "ċirkostanzi mhux normali", tfisser ċirkostanzi għajr il-fenomeni naturali, li jaħarbu l-kontroll raġonevoli ta' waħda mill-Partijiet, b'tali mod li jtellfu l-eżerċizzju tal-attività tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon;
- (l) "baħrin tal-AKP", tfisser kwalunkwe baħrin li jkunu ċittadini ta' pajjiż mhux Ewropew firmatarju tal-Ftehim ta' Cotonou. Għalhekk, baħri mill-Gżejjer Solomon huwa baħri tal-AKP.
- (m) "Delegazzjoni tal-Kummissjoni" tfisser id-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fil-Gżejjer Solomon;

- (n) "sid ta' bastiment" tfisser kwalunkwe persuna ġuridikament responsabbli mill-bastiment tas-sajd;
- (o) "awtorizzazzjoni tas-sajd" tfisser id-dritt li jiġu eżerċitati attivitajiet tas-sajd matul perjodu determinat, f'żona determinata inkella f'qasam tas-sajd determinat u f'konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, ir-referenza għall-awtorizzazzjoni tas-sajd hija referenza għal liċenzja tas-sajd maħruġa skont l-Att tal-1998 dwar is-Sajd tal-Gżejjer Solomon inkella r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1006/2008 dwar l-awtorizzazzjonijiet għall-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità barra mill-ilmijiet tal-Komunità u l-aċċess ta' bastimenti ta' pajjiżi terzi għall-ilmijiet tal-Komunità.

### *Artikolu 3*

#### *Prinċipji u għanijiet*

#### *li jispiraw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim*

1. Il-Partijiet b'dan jintrabtu li jippromwovu s-sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon, abbażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn il-flotot tas-sajd differenti f'dawk l-ilmijiet, mingħajr preġudizzju għall-ftehimiet milhuqa bejn il-pajjiżi li qed jiżviluppaw f'reġjuni ġeografiki partikolari, fosthom ftehimiet reċiproċi dwar is-sajd.
2. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw bil-għan li jimplimentaw politika settorali tas-sajd adottata mill-Gżejjer Solomon, u għalhekk għandhom jagħtu bidu għal dialogu ta' politika dwar ir-riformi meħtieġa. Għandhom jikkonsultaw bejniethom bil-għan li jiġu adottati miżuri potenzjali f'dan il-qasam.
3. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw ukoll biex jagħmlu evalwazzjonijiet ex-ante, waqt il-proċess, u ex-post, kemm flimkien kif ukoll unilateralmment, tal-miżuri, programmi u azzjonijiet implimentati abbażi ta' dan il-Ftehim.
4. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim skont il-prinċipji tat-treġija ekonomika u soċjali tajba, u b'rispett għall-qagħda tar-rizorsi tas-sajd u/jew tal-istokkijiet tal-ħut.
5. B'mod partikolari, l-impjegar ta' baħrin mill-Gżejjer Solomon u/jew AKP abbord il-bastimenti tal-Komunità hu kkontrollat mid-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Dinjija tax-Xogħol (ILO) dwar il-Prinċipji u d-Drittijiet Fundamentali fuq ix-Xogħol, li tapplika bis-sħiħ fil-qafas tal-kuntratti korrispondenti u tal-kundizzjonijiet generali tax-xogħol. B'mod partikolari l-applikazzjoni tad-dritt ta' assoċjazzjoni u tal-għarfien effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv tal-ħaddiema u l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjiegi u tal-professjonijiet.

*Artikolu 4*  
*Kooperazzjoni xjentifika*

1. Sakemm idum japplika l-Ftehim, il-Komunità u l-Gzejjer Solomon għandhom jagħmlu hilitom biex isegwu l-iżvilupp tal-istat tar-riżorsi fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon.
2. Iż-żewġ Partijiet, abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet adottati fi hdan l-organizzazzjonijiet internazzjonali kollha kompetenti għall-iżvilupp u għall-ġestjoni tas-sajd, u fid-dawl tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, għandhom jikkonsultaw bejniethom fi hdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim, biex, jekk ikun il-każ, jadottaw miżuri bil-għan tal-ġestjoni sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd, b'mod partikolari li jolqtu l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Komunità.
3. Il-Partijiet hawnhekk jintrabtu li jikkonsultaw bejniethom, jew direttament, inkluż fuq il-livell tas-sottoreġjun, jew fi hdan l-organizzazzjonijiet internazzjonali kompetenti, biex jiżguraw il-ġestjoni u l-konservazzjoni tar-riżorsi ħajjin fil-Punent u fiċ-Ċentru tal-Oċean Indjan, u biex jikkooperaw fir-riċerka xjentifika rilevanti.

*Artikolu 5*  
*Aċċess minn bastimenti Komunitarji*  
*għar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon*

1. Il-Gzejjer Solomon jintrabtu li jawtorizzaw lill-bastimenti tal-Komunità biex jieħdu sehem f'attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tagħhom skont dan il-Ftehim, inkluż il-Protokoll u l-Anness tiegħu.
2. L-attivitajiet ta' sajd imsemmija f'dan il-Ftehim huma soġġetti għal-ligijiet u r-regolamenti fis-seħh fil-Gzejjer Solomon. L-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-Komunità dwar kwalunkwe emendi li jsiru fil-leġiżlazzjoni msemmija. Bla ħsara għal kwalunkwe dispożizzjonijiet li l-Partijiet jistgħu jaqblu dwarhom, il-bastimenti Komunitarji għandhom josservaw tali emendi fi żmien xahar min-notifika tagħhom.
3. Il-Gzejjer Solomon jintrabtu li jieħdu l-miżuri xierqa kollha meħtieġa f'dak li jirrigwarda l-applikazzjoni effikaċi tad-dispożizzjonijiet li jolqtu l-monitoraġġ tas-sajd fil-Protokoll. Il-bastimenti tal-Komunità għandhom jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Gzejjer Solomon għat-twettiq ta' monitoraġġ bħal dan.
4. Il-Komunità tintrabat li tiegħu l-miżuri kollha xierqa sabiex tiżgura l-ħarsien tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim mill-bastimenti tagħha, kif ukoll il-ħarsien tal-leġiżlazzjoni li tirregola s-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon.

*Artikolu 6*  
*Kundizzjonijiet rigward l-attivitajiet tas-sajd – klawżola tal-esklussività*

1. Il-bastimenti tal-Komunità jistgħu jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon biss jekk ikollhom awtorizzazzjoni valida tas-sajd maħruġa mill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon skont dan il-Ftehim u l-Protokoll meħmuż miegħu.

2. Għal kategoriji ta' sajd li mhumiex koperti bil-Protokoll fis-sehħ, kif ukoll għas-sajd esploratorju, l-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon jistgħu jagħtu awtorizzazzjonijiet għas-sajd lil bastimenti Komunitarji. Madankollu, l-għoti ta' dawn l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd jibqa' jiddependi mill-opinjoni favorevoli taż-żewġ Partijiet.
3. Il-proċedura biex bastiment jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd, it-tariffi applikabbli u l-metodu ta' hlas li jrid jintuza mill-bastimenti Komunitarji għandhom ikunu daww stipulati fl-Anness tal-Protokoll.

*Artikolu 7*  
*Kontribuzzjoni finanzjarja*

1. Il-Komunità għandha thallas kontribuzzjoni finanzjarja lill-Gzejjer Solomon skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fil-Protokoll u fl-Annessi. Din il-kontribuzzjoni unika għandha tkun ibbażata fuq żewġ elementi, jiġifieri:
  - (a) l-aċċess tal-bastimenti tal-Komunità għaž-żona tas-sajd u r-riżorsi tas-sajd tal-Gzejjer Solomon, u
  - (b) Appoġġ finanzjarju mill-Komunità għall-implimentazzjoni tal-politika nazzjonali tas-sajd imsejsa fuq sajd responsabbli u l-isfruttament sostenibbli tar-riżorsi tas-sajd fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon.
2. L-element tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1(b) hawn fuq għandu jkun determinat fid-dawl tal-għanijiet identifikati, bi qbil komuni bejn il-Partijiet, u skont id-dispożizzjonijiet tal-Protokoll, li jridu jintlaħqu fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd definita mill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon u programmazzjoni annwali u multiannwali għall-implimentazzjoni tagħha.
3. Il-kontribuzzjoni finanzjarja min-naħa tal-Komunità tithallas kull sena skont it-termini stabbiliti fil-Protokoll, u skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-ftehim u tal-Protokoll rigward il-modifika eventwali tat-total tagħha minħabba:
  - (a) ċirkostanzi mhux normali;
  - (b) it-tnaqqis, bi qbil komuni, tal-opportunitajiet ta' sajd mogħtija lill-bastimenti Komunitarji fl-applikazzjoni tal-miżuri tal-ġestjoni tal-istokkijiet ikkonċernati meqjusa neċessarji għall-konservazzjoni u għall-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli;
  - (c) iż-żieda, bi qbil komuni bejn il-Partijiet, tal-opportunitajiet ta' sajd mogħtija lill-bastimenti Komunitarji jekk, skont l-aqwa parir xjentifiku disponibbli, il-qagħda tar-riżorsi tippermetti dan;
  - (d) rievalwazzjoni kongunta tal-kundizzjonijiet tal-appoġġ finanzjarju għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd fil-Gzejjer Solomon, meta r-riżultati tal-ipprogrammar annwali u multiannwali misjuba miż-żewġ Partijiet jiġġustifikaw dan;
  - (e) is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 13 tiegħu.

- (f) terminazzjoni ta' dan il-Ftehim skont l-Artikolu 14.

#### *Artikolu 8*

##### *Promozzjoni tal-kooperazzjoni fost l-operaturi ekonomiċi u s-soċjetà ċivili*

1. Il-Partijiet għandhom ihegġu l-kooperazzjoni ekonomika, xjentifika u teknika fis-settur tas-sajd u s-setturi marbuta miegħu. Il-Partijiet għandhom jikkonsultaw flimkien sabiex jikkoordinaw id-diversi miżuri li jistgħu jittiehdu f'dan ir-rigward.
2. Il-Partijiet jintrabtu li jippromwovu l-iskambju tal-informazzjoni dwar tekniki tas-sajd u l-irkaptu tas-sajd, il-metodi ta' konservazzjoni u l-ipproċessar tal-prodotti tas-sajd.
3. Il-Partijiet għandhom jagħmlu hilitom sabiex joħolqu l-kundizzjonijiet adatti għall-promozzjoni tar-relazzjonijiet bejn l-imprizi tagħhom, fl-oqsma tekniċi, ekonomiċi u kummerċjali, billi jinkoraġġixxu l-ħolqien ta' ambjent favorevoli għall-iżvilupp tan-negozju u l-investimenti.
4. Il-Partijiet għandhom ihegġu, b'mod partikolari, il-ħolqien ta' imprizi kongunti ta' interess reċiproku fl-osservanza sistematika tal-leġislazzjoni tal-Gzejjer Solomon u dik Komunitarja.

#### *Artikolu 9*

##### *Kumitat Kongunt*

1. Kumitat Kongunt huwa stabbilit bil-għan li jissorvelja u jikkontrolla l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt għandu jwettaq il-funzjonijiet li ġejjin:
  - (a) jissorvelja l-prestazzjoni, l-interpretazzjoni, l-implimentazzjoni u l-operazzjoni bla intoppi tal-applikazzjoni tal-Ftehim;
  - (b) jissorvelja u jevalwa l-kontribut tal-Ftehim ta' Shubija tas-Sajd għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tal-Gzejjer Solomon dwar is-sajd;
  - (c) jipprovdi l-kooperazzjoni meħtieġa dwar kwistjonijiet ta' interess komuni fil-qasam tas-sajd;
  - (d) iservi ta' forum sabiex jissolvew bonarjament il-kwistjonijiet li jistgħu jinqalgħu mill-interpretazzjoni, l-implimentazzjoni jew l-applikazzjoni tal-Ftehim;
  - (e) jevalwa mill-ġdid, jekk ikun hemm il-ħtieġa, il-livelli ta' sajd possibbli u, konsegwentament, il-kontribuzzjoni finanzjarja;
  - (f) jadatta, fejn xieraq, il-modalitajiet biex jiġu kkalkulati l-isforz tas-sajd, billi jitqiesu d-dispożizzjonijiet applikabbli fuq livell reġjonali, eż. l-Iskema tal-Jiem/Bastiment;

- (g) jaqdi kwalunkwe funzjoni oħra li l-Partijiet jaqblu li jinkarigawh li jwettaq, inkluż il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux dikjarat u mhux regolat.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' għall-inqas darba fis-sena, darba fil-Gzejjer Solomon u d-darba ta' wara fil-Komunità, jew fi kwalunkwe post ieħor maqbul mill-partijiet, u għandu jkun ippresedut mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa. Għandu jitlaqqa' f'seduta straordinarja fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.

Fejn meħtieġ, fq talba minn kwalunkwe waħda mill-Partijiet, id-deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt jistgħu jittieħdu permezz tal-proċedura bil-miktub.

*Artikolu 10*  
*Iż-żona ġeografika li għaliha japplika l-Ftehim*

Dan il-ftehim għandu japplika, minn naħa waħda, fit-territorji fejn japplika t-Trattat li jstabbilixxi l-Unjoni Ewropea, skont il-kundizzjonijiet stipulati f'dak it-Trattat, u min-naħa l-oħra, fit-territorju tal-Gzejjer Solomon.

*Artikolu 11*  
*Tul ta' żmien*

Dan il-Ftehim għandu japplika għal tliet snin mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu; għandu jiġġedded b'mod implicitu għal perjodi ta' tliet snin, hlief fil-każ tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 14 tiegħu.

*Artikolu 12*  
*Is-soluzzjoni tat-tilwim*

Il-Partijiet kontraenti għandhom jikkonsultaw lil xulxin dwar kwalunkwe tilwima fir-rigward tal-interpretazzjoni u/jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 13*  
*Sospensjoni*

1. Soġġetta għall-Artikolu 12, l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim tista' tiġi sospiża fuq l-inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet f'każ ta' nuqqas ta' qbil serju fir-rigward tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet stipulati f'dan il-Ftehim. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tirrikjedi li l-Parti kkonċernata tinnotifika l-intenzjoni tagħha, bil-miktub, mhux anqas minn tliet xhur qabel id-data meta din is-sospensjoni tkun se tidhol fis-seħh. Malli tasal din in-notifika, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw bil-għan li jsolvu n-nuqqas ta' ftehim bonarjament.
2. Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għandu jitnaqqas, proporzjonalment u *pro rata temporis*, skont it-tul ta' żmien tas-sospensjoni.

*Artikolu 14*  
*Terminazzjoni*

1. Dan il-Ftehim jista' jintemm minn xi waħda mill-Partijiet, fil-każ ta' ċirkostanzi mhux normali relatati, fost oħrajn, mad-degradazzjoni tal-istokkijiet ikkonċernati, l-osservazzjoni ta' livell ridott tal-użu tal-opportunitajiet ta' sajd allokatu mill-Gzejjer Solomon għall-bastimenti tal-Komunità, jew in-nuqqas ta' osservanza tal-obbligi tal-Partijiet fil-kwistjoni tal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat.
2. Il-Parti kkonċernata għandha tgħarraf bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttejjem il-Ftehim talanqas sitt xhur qabel ma jiskadi l-perjodu inizjali jew kull perjodu ieħor.
3. Meta tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu 2, għandhom jinfethu l-konsultazzjonijiet mill-Partijiet.
4. Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 għas-sena li fiha sseħh it-terminazzjoni tal-Ftehim għandu jitnaqqas b'mod proporzjonali u *pro rata temporis*.

*Artikolu 15*  
*Protokoll u Anness*

Il-Protokoll u l-Anness għandhom ikunu parti integrali minn dan il-Ftehim.

*Artikolu 16*  
*Ligi nazzjonali*

L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd Komunitarji li joperaw fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon għandhom ikunu regolati mil-ligi applikabbli fil-Gzejjer Solomon, sakemm il-Ftehim, dan il-Protokoll, l-Anness u l-Appendicijiet tiegħu ma jistipulawx xort'oħra.

*Artikolu 17 – Revoka*

Fid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu, dan il-Ftehim jirrevoka u jissostitwixxi l-Ftehim ta' Shubija bejn il-Komunità Ewropea u l-Gzejjer Solomon dwar is-sajd 'il barra mill-Gzejjer Solomon li daħal fis-seħh fid-9 ta' Ottubru 2006.

*Artikolu 18 – Dhul fis-seħh*

Dan il-Ftehim, imhejji f'zewġ kopji bil-Bulgaru, bl-Ispanjol, biċ-Ċek, bid-Daniż, bil-Ġermaniż, bl-Estonjan, bil-Grieg, bil-Ingriż, bil-Franċiż, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bl-Ungeriz, bil-Malti, bl-Olandiż, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bil-Finlandiż u bl-Isvediż u, b'kull wieħed minn dawn it-testi ugwalment awtentiku, għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bil-miktub li jkunu tlestew il-proċeduri interni rispettivi tagħhom meħtieġa għal dan il-għan.



**Protokoll li jistabbilixxi l-opportunitajiet ta' sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja  
pprovduti fil-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gzejjer Solomon għall-perjodu mid-  
9 ta' Ottubru 2009 sat-8 ta' Ottubru 2012**

*Artikolu 1*

*Perjodu tal-applikazzjoni u l-opportunitajiet ta' sajd*

1. Il-Gzejjer Solomon għandhom jagħtu opportunitajiet annwali tas-sajd lil bastimenti Komunitarji tas-sajd tat-tonn skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, f'konformità mal-Pjan Nazzjonali tagħhom għall-Ġestjoni tat-Tonn, u fil-limiti stabbiliti mill-Arrangament ta' Palau għall-Ġestjoni tas-Sajd bil-Purse Seines fil-Punent tal-Pacifiku, minn issa 'l quddiem "l-Arrangament ta' Palau".
2. Mid-9 ta' Ottubru 2009, u għal perjodu ta' 3 snin, l-opportunitajiet ta' sajd previsti skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim, għall-ispeċijiet li jpassu ħafna (speċijiet elenkati fl-Anness 1 tal-Konvenzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti tal-1982), għandhom ikunu kif ġej:
  - purse seiners: 4 bastimenti.
3. Il-Paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw bla ħsara għall-Artikoli 4 u 5 ta' dan il-Protokoll.
4. Il-bastimenti li jtajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-Komunità Ewropea jistgħu biss ikunu involuti f'attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon jekk ikollhom awtorizzazzjoni valida tas-sajd maħruġa mill-Gzejjer Solomon fil-qafas ta' dan il-Protokoll skont l-Anness ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 2*

*Kontribuzzjoni finanzjarja – Metodi ta' ħlas*

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim għandha tinkorpora, għall-perjodu msemmi fl-Artikolu 1(2):
  - ammont annwali ta' EUR 260 000, ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza ta' 4 000 tunnellati fis-sena, u
  - ammont speċifiku ta' EUR 140 000 fis-sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Gzejjer Solomon. Dan l-ammont speċifiku huwa parti integrali kontribuzzjoni finanzjarja unika kif definita fl-Artikolu 7 tal-Ftehim.
2. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika bla ħsara għall-Artikoli 4, 5, 6 u 7 ta' dan il-Protokoll.
3. Il-Komunità għandha tħallas l-ammont totali stipulat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu (jiġifieri EUR 400 000), kull sena matul il-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan il-Protokoll.
4. Jekk il-kwantità globali ta' ħut maqbuda mill-bastimenti Komunitarji fiż-żoni tas-sajd tal-Gzejjer Solomon jaqbeż it-tunnellaġġ ta' referenza, l-ammont tal-kontribuzzjoni

finanzjarja annwali jitla' għal EUR 65 għal kull tunnellata supplementari maqbuda. Madankollu, l-ammont annwali totali mħallas mill-Komunità ma jistax jiżboq id-doppju tal-ammont indikat f'paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu (EUR 800 000). Meta l-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti Komunitarji jaqbzū l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li teċċedi dak il-limitu, jithallas is-sena ta' wara.

5. Il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu jsir sa mhux aktar tard mill-1 ta' Diċembru 2010 fl-ewwel sena u sa mhux aktar tard mid-data tal-anniversarju tal-Protokoll għas-snin segwenti.
6. Soġġett għall-Artikolu 7, l-allokkazzjoni ta' dawn il-fondi għandha tkun deċiża fil-qafas tal-Istruzzjonijiet Finanzjarji tal-Gżejjer Solomon, u għalhekk, l-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon għandhom ikollhom id-diskrezzjoni sħiha fir-rigward tal-użu li jsir minnhom.
7. Il-hlasijiet imsemija f'dan l-Artikolu għandhom jiġu ttrasferiti lil kont bankarju tat-Teżor Pubbliku, miftuħ fil-Bank Ċentrali tal-Gżejjer Solomon u li d-dettalji tiegħu għandhom ikunu notifikati kull sena mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon lill-Komunità.

### *Artikolu 3*

#### *Kooperazzjoni għas-sajd responsabbli – Kooperazzjoni xjentifika*

1. Il-Partijiet b'dan jintrabtu li jheggu s-sajd responsabbli fiż-żoni tas-sajd tal-Gżejjer Solomon fuq il-bażi tal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni bejn id-diversi flotot tas-sajd preżenti f'dawk l-ilmijiet.
2. Sakemm idum japplika l-Ftehim, il-Komunità u l-Gżejjer Solomon għandhom jagħmlu hilitom biex isegwu l-qagħda tar-rizorsi tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon.
3. Il-Partijiet jimpenjaw irwiehhom biex iheggu, fil-livell sottoreġjonali, il-kooperazzjoni għas-sajd responsabbli, b'mod partikolari fi ħdan il-Kummissjoni għas-Sajd fil-Punent u fiċ-Ċentru tal-Paċifiku (WCPFC) u kwalunkwe organizzazzjoni oħra subreġjonali jew internazzjonali kkonċernata.
4. F'konformità mal-Artikolu 4 tal-Ftehim u fid-dawl tal-aqwa pariri xjentifiċi disponibbli, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw bejniethom fi ħdan il-Kumitat Kongunt regolat mill-Artikolu 9 tal-Ftehim, biex jadottaw, fejn xieraq, miżuri għall-ġestjoni sostenibbli tar-rizorsi tas-sajd, b'mod partikolari dawk li jolqtu l-attivitajiet tal-bastimenti Komunitarji.

### *Artikolu 4*

#### *Reviżjoni tal-opportunitajiet ta' sajd bi qbil reċiproku*

1. L-opportunitajiet tas-sajd imsemija fl-Artikolu 1 jistgħu jiżiedu bi qbil reċiproku, bil-kundizzjoni li l-konkluzjonijiet tal-laqgħa annwali tal-"Arrangament ta' Palau" u r-reviżjoni annwali tal-qagħda tal-istokkijiet li jagħmel is-Segretarjat tal-Komunità tal-Paċifiku jikkonfermaw li zieda bħal din ma tipperikolax il-ġestjoni sostenibbli

tar-riżorsi tal-Gżejjer Solomon. F' dan il-każ, il-kontribuzzjoni finanzjarja stipulata fl-Artikolu 2(1) għandha tiżdied proporzjonalment u *pro rata temporis*.

2. Min-naħa l-oħra jekk il-Partijiet jaqblu dwar l-adozzjoni ta' tnaqqis tal-opportunitajiet tas-sajd stipulati fl-Artikolu 1, il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha titnaqqas proporzjonalment u *pro rata temporis*.

#### *Artikolu 5*

##### *Opportunitajiet oħra tas-sajd*

1. Jekk il-bastimenti Komunitarji jkunu interessati f'opportunitajiet tas-sajd li mhumiex indikati fl-Artikolu 1, iż-żewġ Partijiet għandhom jaqblu dwar il-kundizzjonijiet applikabbli għal dawn l-opportunitajiet godda tas-sajd u, jekk meħtieġ, jagħmlu emendi għal dan il-Protokoll u għall-Anness tiegħu.
2. Il-Partijiet jistgħu iwettqu sħarriġiet esploratorji kongunti dwar is-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon, soġġetti għal opinjoni minn laqgħa xjentifika li għandha tiġi stabbilita mill-Partijiet. Għal dan il-għan, għandhom iwettqu konsultazzjonijiet fuq talba ta' waħda mill-Partijiet biex jiddeterminaw, skont il-każ, ir-riżorsi l-godda, il-kundizzjonijiet u parametri oħra importanti.
3. Iż-żewġ Partijiet għandhom iwettqu l-attivitajiet tas-sajd sperimentali skont il-parametri xjentifiċi u amministrattivi adottati bi qbil reċiproku. L-awtorizzazzjonijiet għal sajd sperimentali għandhom jinharġu, għall-finijiet ta' prova, għal perjodu u minn data tal-bidu li għandhom jiġu deċiżi bil-qbil komuni taż-żewġ Partijiet.
4. Meta l-Partijiet jiddeterminaw li l-istħarriġiet esploratorji jkunu taw riżultati pożittivi, b'rispett għall-preżervazzjoni tal-ekosistemi u għall-konservazzjoni tar-riżorsi bijoloġiċi tal-baħar, ikunu jistgħu jiġu attribwiti opportunitajiet godda ta' sajd lill-bastimenti Komunitarji skont il-proċedura ta' konsultazzjoni misjuba fl-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll u sal-iskadenza tal-istess, skont l-isforz permissibbli. Il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tiżdied skont dan, u tiġi kkalkulata skont formula maqbulha.

#### *Artikolu 6*

##### *Sospensjoni u reviżjoni tal-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja f'ċirkostanzi li mhumiex normali*

1. F'ċirkostanzi li mhumiex normali, għajr fenomeni naturali li jwaqqfu l-eżerċizzju tal-attivitajiet tas-sajd fiż-Żona Ekonomika Esklussiva (ŻEE) tal-Gżejjer Solomon, il-Komunità Ewropea tista' tissospendi l-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fl-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll.
2. Id-deċiżjoni għal sospensjoni, fil-każijiet previsti fil-paragrafu 1 hawn fuq, għandha tittiehed wara konsultazzjonijiet bejn iż-żewġ Partijiet sa mhux aktar tard minn xahrejn mid-data tat-talba magħmula minn waħda mill-Partijiet, u bil-kundizzjoni li l-Komunità tkun hallset kwalunkwe ammont dovut fil-mument tas-sospensjoni.
3. Il-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja jerga' jsir dovut minn meta jistabbilixxu l-Partijiet, wara konsultazzjonijiet u bi qbil komuni li ċ-ċirkonstanzi li taw lok għall-

waqfien tal-attivitajiet tas-sajd jkunu għebu u/jew is-sitwazzjoni hija tali li tippermetti li l-attivitajiet tas-sajd jinbdew mill-ġdid.

4. Il-validità tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti Komunitarji, li tkun għet sospiża flimkien mal-ħlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, hija mtawla għal perjodu ta' żmien li jkun jikkorrispondi għall-perjodu tas-sospensjoni tal-attivitajiet tas-sajd.

#### *Artikolu 7*

#### *Promozzjoni ta' sajd responsabbli fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon*

1. 50 % tal-kontribuzzjoni finanzjarja ta' dan il-Protokoll għandha tkun allokata kull sena għall-appoġġ u l-implimentazzjoni ta' għanijiet identifikati fil-kuntest tal-politika settorjali tas-sajd definita mill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon u approvata miż-żewġ Partijiet kif deskritt hawn taħt.

Il-Gzejjer Solomon għandhom jieħdu ħsieb l-amministrazzjoni tas-somma korrispondenti, skont l-identifikazzjoni miż-żewġ Partijiet permezz ta' qbil komuni, b'konformità mal-prijoritajiet attwali tal-politika tas-sajd tal-Gzejjer Solomon, bl-għan li tiġi żgurata l-ġestjoni sostenibbli u responsabbli tas-setturi u għanijiet li jridu jintlaħqu, fosthom l-ippjanar annwali u l-ippjanar multiannwali, skont il-paragrafu 2 indikat hawn taħt.

2. Fuq proposta mill-Gzejjer Solomon, u għall-finijiet tal-implimentazzjoni tal-paragrafu preċedenti, il-Komunità u l-Gzejjer Solomon għandhom jiftehmu, fi ħdan il-Kumitat Kongunt previst fl-Artikolu 9 tal-Ftehim, mid-dhul fis-seħħ tal-Protokoll u sa mhux aktar tard minn tliet xhur mid-dhul fis-seħħ tiegħu, dwar programm settorjali multiannwali, u regoli dettaljati tal-implimentazzjoni li jkopru b'mod partikolari:
  - (a) il-linji gwida annwali u multijannwali għall-użu tal-perċentwal tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 1 hawn fuq għall-inizjattivi li għandhom jitqawwqu kull sena;
  - (b) l-għanijiet, kemm annwali kif ukoll multiannwali, li għandhom jitlaħqu sabiex jitrawwem sajd sostenibbli u responsabbli, filwaqt li jitqiesu l-prijoritajiet tal-Gzejjer Solomon fil-politika nazzjonali tas-sajd u ta' politiki oħra konnessi jew li għandhom impatt fuq il-promozzjoni tas-sajd responsabbli u sostenibbli.
  - (c) il-kriterji u l-proċeduri li jridu jintużaw biex issir l-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba, fuq bażi annwali.
3. Iż-żewġ Partijiet jaqblu, madankollu, li jenfasizzaw il-miżuri kollha ta' appoġġ għall-implimentazzjoni tal-Istrateġija dwar is-Sajd għat-Tonn Oċeaniku.
4. Kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali multijannwali jeħtiġilha l-approvazzjoni taż-żewġ Partijiet fi ħdan il-Kumitat Kongunt.
5. Kull sena, il-Gzejjer Solomon għandhom jallokaw is-sehem li jikkorrispondi għall-ammonti msemmija fil-paragrafu 1, bil-għan li jiġi implimentat il-programm multiannwali. Fir-rigward tal-ewwel sena ta' validità tal-Protokoll, din l-allokkazzjoni trid tiġi komunikata lill-Komunità malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ qabel

l-approvazzjoni tal-Programm Settorjali Multiannwali mill-Kumitat Kongunt. Għal kull sena wara dan, din l-allokkazzjoni għandha tiġi komunikata mill-Gzejjer Solomon lill-Komunità sa mhux aktar tard minn 45 jum qabel id-data tal-anniversarju ta' dan il-Protokoll.

6. Jekk l-evalwazzjoni kongunta annwali tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-Programm Settorjali Multiannwali tiġġustifikah, il-Komunità Ewropea tkun tista' tagħmel aġġustament mill-ġdid tas-somma allokata għall-appoġġ u għall-implimentazzjoni tal-politika settorjali tas-sajd tal-Gzejjer Solomon, li tagħmel parti mill-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll, biex is-somma effettiva tal-fondi allokati għall-implimentazzjoni tal-Programm tiġi adattata għal dawn ir-riżultati.
7. Il-Komunità tirrizerva d-dritt li tissospendi l-ħlas tal-kontribut speċifiku previst fit-tielet subparagrafu tal-Artikolu 2(1) ta' dan il-Protokoll jekk ir-riżultati miksuba mill-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, ħlief f'ċirkostanzi eċċezzjonali u ġustifikati kif xieraq, ma jkunux konformi mal-progrmazzjoni skont l-evalwazzjoni magħmula fil-kuntest tal-Kumitat Kongunt.

#### *Artikolu 8*

##### *Nuqqasijiet ta' qbil – is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Protokoll*

1. Kull nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll jew l-applikazzjoni tiegħu għandu jitressaq għall-konsultazzjoni bejn il-Partijiet fi ħdan il-Kumitat Kongunt imsemmi fl-Artikolu 9 tal-Ftehim, u jekk meħtieġ, għandha tissegħha laqgħa straordinarja.
2. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 9, l-applikazzjoni tal-Protokoll tista' tiġi sospiża fuq inizjattiva ta' xi waħda mill-Partijiet meta n-nuqqas ta' qbil bejn iż-żewġ Partijiet jitqies bħala wieħed serju u l-konsultazzjonijiet li jkun saru fi ħdan il-Kumitat Kongunt skont il-paragrafu 1 ma jkunux wasslu għal soluzzjoni bonarja.
3. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Protokoll hija soġġetta għan-notifika mill-Parti interessata tal-intenzjoni tagħha, liema notifika għandha tkun bil-miktub u ta' mhux anqas minn tliet xhur qabel id-dhul fis-seħħ ta' din is-sospensjoni.
4. F'każ ta' sospensjoni, il-Partijiet għandhom ikomplu bil-konsultazzjonijiet sabiex isibu soluzzjoni bonarja għad-diverġenzi ta' bejniethom. Meta tinkiseb tali soluzzjoni, il-Protokoll jibda japplika mill-ġdid u s-somma tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandha titnaqqas b' mod proporzjonali u *pro rata temporis* skont it-tul ta' żmien li matulu l-applikazzjoni tal-Protokoll kienet sospiża.

#### *Artikolu 9*

##### *Sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Protokoll għal raġunijiet ta' nuqqas ta' ħlas*

Bla ħsara għall-Artikolu 6, f'każ li l-Komunità tonqos milli tagħmel il-ħlasijiet previsti fl-Artikolu 2, l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll tista' tiġi sospiża bil-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) L-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni Ewropea dwar in-nuqqas ta' hlas. Din tgħaddi għall-verifiki meħtieġa u jekk ikun meħtieġ, għall-hlas sa mhux aktar tard minn 60 jum ta' xogħol, li għandhom jibdedw jgħoddu mid-data li tasal il-notifika.
- (b) Fin-nuqqas ta' hlas jew ġustifikazzjoni xierqa għan-nuqqas ta' hlas fiż-żmien stipulat fl-Artikolu 2(5) ta' dan il-Protokoll, l-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon għandhom ikollhom fid-dritt li jissuspendu l-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll. Għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea f'dan ir-rigward minnufih.
- (c) Il-Protokoll jibda japplika mill-ġdid, hekk kif isir il-pagament.

*Artikolu 10*  
*Liġi nazzjonali*

L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd Komunitarji li joperaw fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon għandhom ikunu regolati mil-liġi applikabbli fil-Gzejjer Solomon, sakemm il-Ftehim, dan il-Protokoll, l-Anness u l-Appendiċijiet tiegħu ma jistipulawx xort'oħra.

*Artikolu 11*  
*Klawżola ta' reviżjoni*

1. Fil-każ li jkun hemm tibdiliet sinifikanti fil-linji ta' politika li wasslu għall-konkluzjoni ta' dan il-Protokoll, waħda mill-Partijiet tista' tesigi li d-dispożizzjonijiet tal-Protokoll jiġu riveduti bil-għan li dawn eventwalment jiġu emendati.
2. Il-Parti interessata tinnotifika lill-Parti l-oħra bil-miktub dwar il-ħsieb tagħha li tirrevedi d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.
3. Sa mhux aktar tard minn 60 jum min-notifika, iż-żewġ Partijiet għandhom jikkonsultaw bejniethom f'dan ir-rigward. Jekk ma jintlaħaq l-ebda qbil dwar ir-reviżjoni tad-dispożizzjonijiet, il-Parti kkonċernata tista' ttejjem il-Protokoll f'konformità mal-Artikolu 14 tiegħu.

*Artikolu 12*  
*Revoka*

Dan il-Protokoll u l-annessi tiegħu jirrevokaw u jieħdu post il-Protokoll bejn il-Komunità u l-Gzejjer Solomon rigward is-sajd 'il barra mill-Gzejjer Solomon, li daħal fis-seħh fid-9 ta' Ottubru 2006.

*Artikolu 13*  
*Tul ta' żmien*

Dan il-Protokoll u l-annessi tiegħu japplikaw għal żmien ta' 3 snin li jibda mid-9 ta' Ottubru 2009, sakemm ma jingħatax avviż tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 14.

*Artikolu 14*  
*Terminazzjoni*

Fil-każ ta' terminazzjoni tal-Protokoll, il-Parti interessata għandha tavza bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttejjm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data li fiha sseħħ it-terminazzjoni. Kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel għandhom jibdeu il-konsultazzjonijiet mal-Partijiet.

*Artikolu 15*  
*Dhul fis-seħħ*

1. Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu jidhlu fis-seħħ fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri meħtiega fir-rigward.
2. Għandu japplika b'effett mill- 9 ta' Ottubru 2009.

## ANNESS

### IL-KUNDIZZJONIJIET GHALL-ATTIVITAJIET TAS-SAJD MILL-BASTIMENTI KOMUNITARJI FIŻ-ŻONA TAS-SAJD TAL-GŻEJJER SOLOMON

## Kapitolu I Applikazzjoni u formalitajiet għall-ħruġ ta' awtorizzazzjonijiet ghas-sajd

### *Taqsimha 1*

#### *Il-ħruġ tal-awtorizzazzjonijiet għas-sajd*

1. Bastimenti eligibbli biss jistgħu jiksbu awtorizzazzjoni biex jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon.
2. Biex bastiment ikun eligibbli, sid il-bastiment, il-kaptan tas-sajd/tal-bastiment u l-bastiment innifsu m'għandhomx ikunu pprojbiti mis-sajd fil-Gżejjer Solomon. Huma jrid ikollhom kolloxx f'postu fir-rigward tal-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon fis-sens li jridu jkunu ssodisfaw l-obbligi preċedenti li jirriżultaw mill-attivitajiet ta' sajd tagħhom fil-Gżejjer Solomon skont il-ftehimiet dwar is-sajd konkluzi mal-Komunità.
3. Il-bastimenti kollha tal-Komunità li japplikaw għal liċenzja tas-sajd għandhom ikunu rappreżentati minn aġent residenti fil-Gżejjer Solomon. L-isem u l-indirizz ta' dak l-aġent għandhom jiġu ddikjarati fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għas-sajd.
4. L-awtoritajiet Komunitarji rilevanti għandhom iressqu elettronikament lis-Segretarju Permanenti tal-Ministeru tas-Sajd u r-Riżorsi tal-Baħar tal-Gżejjer Solomon (minn issa 'l quddiem "is-Segretarju Permanenti"), b'kopja lid-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fil-Gżejjer Solomon (minn issa 'l quddiem "id-Delegazzjoni tal-Kummissjoni"), applikazzjoni għal kull bastiment li jixtieq jistad fil-kuntest tal-Ftehim, sa mhux inqas minn 20 jum tax-xogħol qabel id-data tal-bidu tal-perjodu ta' validità mitlub.
5. L-applikazzjonijiet għandhom jiġu ppreżentati lis-Segretarju Permanenti, fuq formola xierqa skont l-eżempju mogħti fl-Appendiċi I.
6. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw li d-dejta li jirċievu fil-kuntest tal-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għas-sajd, tiġi ttrattata b'mod kunfidenzjali. Din l-informazzjoni tintuża biss fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-Ftehim dwar is-Sajd.
7. Kull talba għall-awtorizzazzjoni tas-sajd għandu jkollha magħha d-dokumenti li ġejjin:
  - l-isem u l-indirizz tal-aġent għandhom jiġu ddikjarati fl-applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għas-sajd.
  - prova tas-somma mħallsa minn qabel għall-perjodu tal-validità tagħha.



- kull dokument jew ċertifikat iehor mehtieg skont id-dispożizzjonijiet partikolari li japplikaw għat-tip ta' bastiment ikkonċernat skont dan il-Protokoll.
8. Il-ħlas għandu jsir fuq il-kont speċifikat mis-Segretarju Permanenti (Government Revenue Account No. 0260-002 mal-Bank Ċentrali tal-Gżejjer Solomon, Honiara).
  9. Il-ħlasijiet għandhom jinkludu t-tariffi kollha lokali għajr għat-taxxi tal-port u t-tariffi għas-servizzi.
  10. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd għall-bastimenti kollha għandhom jinħarġu lil sidien tal-bastimenti jew aġenti tagħhom permezz tad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea fi żmien 20 jum tax-xogħol minn meta tasal id-dokumentazzjoni kollha stipulata fil-punt 6 ta' hawn fuq għand is-Segretarju Permanenti.
  11. Jekk fil-mument tal-iffirmar tal-awtorizzazzjoni, l-uffiċċji tad-Delegazzjoni jkunu magħluqin, din għandha tintbagħat direttament lill-aġent tal-bastiment u kopja tagħha tintbagħat lid-Delegazzjoni tal-Kummissjoni.
  12. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu għal bastiment speċifiku u mhumiex trasferibbli.
  - 13.1 Fuq talba mill-Komunità Ewropea, fil-każ fejn tiġi ppruvata *force majeure*, l-awtorizzazzjoni għas-sajd ta' bastiment għandha tithassar u għandha tinhareġ awtorizzazzjoni ġdida għas-sajd, meta titressaq applikazzjoni minn bastiment tal-istess kategorija, kif jissemma fl-Artikolu 1 tal-Protokoll.
  - 13.2 L-applikazzjonijiet taħt il-paragrafu 13.1 ta' din it-taqsimha huma soġġeti għat-Taqsimha 1(2) u m'għandhomx ikunu soġġetti għal ħlasijiet ulterjuri.
  - 13.3 Malli titressaq applikazzjoni għal awtorizzazzjoni ġdida għas-sajd, sid il-bastiment li tkun tħassritlu l-awtorizzazzjoni għas-sajd, inkella l-aġent tiegħu għandu jibgħat lura l-awtorizzazzjonijiet imħassra tas-sajd lill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon permezz tad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni.
  - 13.4 F'dan il-każ, il-kalkolu tal-livell ta' ħut maqbud għad-determinazzjoni tal-ħlas eventwali addizzjonali għandu jikkunsidra t-total tal-ħut maqbud miż-żewġ bastimenti.
  14. L-awtorizzazzjoni l-ġdida tas-sajd għandha tidhol fis-seħħ meta l-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon jinnotifikaw lill-operatur/aġent tal-bastiment fil-jum li sid il-bastiment jirritorna l-awtorizzazzjoni għas-sajd imħassra lis-Segretarju Permanenti. Id-Delegazzjoni tal-Kummissjoni għandha tiġi infurmata dwar il-ħruġ tal-awtorizzazzjoni l-ġdida għas-sajd.
  15. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinzamm abbord f'kull hin.
  16. Iz-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu l-implimentazzjoni ta' sistema għall-awtorizzazzjoni tas-sajd msejsa esklussivament fuq l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni kollha u tad-dokumenti deskritti hawn fuq. Iz-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu mill-aktar fis possibbli s-sostituzzjoni tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-

karti bl-ekwivalenti elettronika, bhall-lista tal-bastimenti awtorizzati biex jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon, kif speċifikat fil-punt 1 ta' din it-taqsim.

## *Taqsim 2*

### *Kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni tas-sajd– tariffi u hlasijiet bil-quddiem*

1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom validità ta' sena. Jistgħu jiġġeddu.
2. It-tariffa għandha tkun ta' EUR 35 għal kull tunnellata maqbuda fiż-żoni tas-sajd tal-Gzejjer Solomon.
3. Il-hlas għandu jsir fuq il-kont speċifikat mis-Segretarju Permanenti (Government Revenue Account No. 0260-002 mal-Bank Ċentrali tal-Gzejjer Solomon, Honiara.
  - EUR 13 000 għal kull bastiment tas-sajd tat-tonn bit-tartarun, li huma ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 371 tunnellata ta' tonn u speċijiet bħat-tonn maqbuda kull sena;
4. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni Ewropea sa mhux aktar tard mill-15 ta' Ġunju ta' kull sena, dwar it-tunnellaġġ tal-qabdiet li jkunu saru matul is-sena li tkun għadha kif għaddiet, kif konfermat mill-istituti xjentifiċi regolati minn punt 5 aktar 'il quddiem.
5. Il-fattura finali tal-ammonti dovuti fuq bażi annwali huwa deċiż mill-Kummissjoni Ewropea sa mhux aktar tard mill-31 ta' Lulju tas-sena n+1, abbażi tad-dikjarazzjonijiet dwar il-qabdiet magħmula minn kull sid ta' bastiment u konfermati mill-istituti xjentifiċi kompetenti biex jivverifikaw l-informazzjoni dwar il-qabdiet fl-Istati Membri, bħalma huma l-*Institut de Recherche pour le Développement* (IRD), l-*Instituto Español de Oceanografía* (I-IEO), l-*Instituto Português de Investigaçao Maritima* (IPIMAR). Dan huwa trażmess permezz tal-intermedjarju tad-Delegazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea.
6. Dan il-kalkolu għandu jiġi kkomunikat simultanjament lis-Segretarju Permanenti u lis-sidien tal-bastiment.
7. Kull hlas addizzjonali għandu jsir mis-sidien tal-bastiment lill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon sa mhux aktar tard mill-31 ta' Awwissu tas-sena n+1, fil-kont imsemmi fil-paragrafu 7 tat-Taqsim 1 ta' dan il-Kapitolu, fuq il-baży ta' EUR 35 kull tunnellata.
8. Madanakollu, jekk it-tnaqqis finali huwa inqas mis-somma mħallsa bil-quddiem skont punt 3 tat-taqsim preżenti, l-ammont residwu korrispondenti ma jistax jiġi rkuprat minn sid il-bastiment.

## **Kapitolu II** **Żoni tas-sajd**

1. Il-bastimenti msemmija fl-Artikolu 1 tal-Protokoll għandhom ikunu awtorizzati jieħdu sehem f'attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon, hlief fiż-żona 'l ġewwa tletin (30) mil nawtiku madwar l-Arċipelgu tal-Grupp Ewlieni (AGE)

u l-ilmijiet arċipelagiċi u territorjali tal-arċipelagi l-oħra. Il-koordinati tal-ilmijiet A tal-AGE u l-bqija tal-Arċipelagi (jigifieri l-Ilmijiet B, C, D u E) għandhom jiġu pprovduti mis-Segretarju Permanenti qabel id-dhul fis-seħh tal-Ftehim. Is-Segretarju Permanenti għandu jikkomunika lill-Kummissjoni Ewropea kwalunkwe modifika għaż-żoni tas-sajd imsemmija għallinqas xahrejn qabel ma dawn jidhlu fis-seħh.

2. Fi kwalunkwe każ l-ebda sajd ma huwa permess f'distanza ta' inqas minn tliet (3) mili nawtiċi minn kwalunkwe rkaptu fiss (ankrat) biex jingema' l-ħut li għalih tkun tressqet notifika dwar il-post fejn jinsab skont il-koordinati ġeografiki.

### **Kapitolu III**

#### **Arranġamenti għar-rappurtar tal-qabdiet**

1. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, il-perjodu ta' vjaġġ li matulu bastiment Komunitarju ikun fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon, huwa definit kif ġej:
  - il-perjodu mid-data tad-dhul fiż-ŻEE tal-Gzejjer Solomon sad-data tar-rilaxx tal-qabda kollha tal-bastiment jew ta' parti minnha, għal fuq l-art inkella għal fuq bastiment ieħor;
2. Il-bastimenti kollha li huma awtorizzati jistadu fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon skont il-Ftehim għandhom jibagħtu notifika dwar il-qabdiet tagħhom lill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon għal finijiet ta' verifika Il-qabdiet għandhom ikunu komunikati kif ġej:
  - 2.1 Matul perjodu ta' sena ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, fil-kuntest tal-Punt 1 ta' Taqsima 2 tal-I ta' dan l-Anness, id-dikjarazzjonijiet għandhom jinkludu l-qabdiet tal-bastiment għal kull vjaġġ fl-ilmijiet tal-Gzejjer Solomon. L-original tad-dikjarazzjonijiet għandu jintbagħat lill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon, permezz ta' dokument tangibbli, fi żmien 45 jum minn tmiem l-aħħar vjaġġ magħmul f'dak il-perjodu.
  - 2.2 Bħala rapport preliminari, id-dikjarazzjonijiet għandhom jintbagħtu fi żmien 15-il jum wara tmiem vjaġġ tas-sajd. Dawn in-notifiki għandhom isiru bil-feks (+677.387.30 jew +677.381.06) jew permezz ta' e-mail ([logsheets@fisheries.gov.sb](mailto:logsheets@fisheries.gov.sb)).
  - 2.3 Il-bastimenti għandhom jiddikjaraw il-qabdiet tagħhom fuq il-formola xierqa fil-ġurnal ta' abbord, f'konformità mal-mudell fl-Appendiċi II. Il-kliem "Barra ż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon" għandha tiddaħhal fil-ġurnal ta' abbord għal dawk il-perjodi li fihom il-bastimenti ma jkunx fiż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon.
  - 2.4 Il-formoli għandhom jimtlew b'mod li jinqara faċilment u għandhom ikunu ffirmati mill-kaptan tas-sajd/kaptan tal-bastiment.
  - 2.5 Id-dikjarazzjonijiet dwar il-qabdiet għandhom ikunu affidabbli biex isir kontribut għall-monitoraġġ tal-qagħda tal-istokkijiet.

3. F'każ li d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu ma jgħux rispettati, l-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon jirrizervaw id-dritt li jisspendu l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment li wettaq in-nuqqas sakemm jitlestew il-formalitajiet u tiġi applikata fuq sid il-bastiment is-sanzjoni stabbilita fil-leġislazzjoni attwali tal-Gżejjer Solomon. Il-Kummissjoni Ewropea u l-Istat tal-bandiera għandhom jiġu infurmati b'dan.
4. Iż-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu sistema għad-dikjarazzjoni tal-qabdiet imsejsa eklussivament fuq l-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u tad-dokumenti kollha deskritti aktar 'il fuq. Iż-żewġ Partijiet jaqblu li jippromwovu s-sostituzzjoni tad-dikjarazzjoni bil-miktub (il-ġurnal ta' abbord) bl-ekwivalenti f'forma elettronika, mill-aktar fis possibbli.

## **Kapitolu IV**

### **Imbark tal-baħrin**

1. Is-sidien tal-bastimenti li jkunu nħargulhom il-liċenzji tas-sajd skont il-Ftehim għandhom jikkontribwixxu għat-taħriġ vokazzjonali prattiku taċ-ċittadini tal-Gżejjer Solomon u għal titjib fis-suq tax-xogħol, fil-kundizzjonijiet u l-limiti li ġejjin:
2. Is-sidien tal-bastimenti jintrabtu li jimpjegaw, għall-istaġun tas-sajd tat-tonn fiż-żona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon, għallinqas 25 % tal-baħrin li joriginaw minn pajjiżi AKP, u jagħtu prijorità lill-baħrin mill-Gżejjer Solomon. Fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet, is-sidien ikkonċernati jistgħu jitqiesu li mhumiex eliġibbli għal awtorizzazzjoni tas-sajd mill-Gżejjer Solomon, f'konformità mad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 1 tal-Kapitolu 1 ta' dan l-Anness.
3. Is-sidien tal-bastimenti għandhom jagħmlu hilitom sabiex itellgħu abbord baħrin addizzjonali mill-Gżejjer Solomon.
4. Is-sidien tal-bastimenti għandhom ikunu hielsa jagħzlu l-baħrin li jtellgħu abbord il-bastimenti tagħhom mill-ismijiet li jinsabu fuq lista mressqa mis-Segretarju Permanenti.
5. Is-sid jew l-aġent għandhom jinfurmaw lis-Segretarju Permanenti dwar l-ismijiet tal-baħrin tal-Gżejjer Solomon li jittellgħu abbord il-bastiment ikkonċernat, u jindikaw ir-rwol tagħhom fl-ekwipaġġ kif registrati.
6. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali tax-xogħol, għandha tapplika fl-intier tagħha għall-baħrin li jittellgħu abbord bastimenti Komunitarji. B'mod partikolari l-applikazzjoni tad-dritt ta' assoċjazzjoni u tal-għarfien effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv tal-ħaddiema u l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegi u tal-professjonijiet.
7. Il-kuntratti tax-xogħol tal-baħrin tal-AKP għandhom jitlestew bejn l-aġent(i) ta' sid il-bastiment u l-baħrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom, f'konsultazzjoni mas-Segretarju Permanenti. Għandha tintbagħat kopja ta' dawn il-kuntratti lill-firmatarji. Dawn il-kuntratti jggarantixxu lill-baħrin il-benefiċċju tas-sistema tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom, li tinkludi assigurazzjoni f'każ ta' mewt, mard u inċident.

8. Is-salarju tal-bahrin tal-AKP jithallas mis-sidien tal-bastimenti. Għandu jiġi ffissat bi qbil komuni bejn is-sidien tal-bastimenti jew l-aġenti tagħhom u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet ta' hlas tal-bahrin tal-AKP ma jistgħux ikunu aghar minn dawk applikabbli għall-ekwipaġġi tal-pajjiż rispettiv tagħhom u fi kwalunkwe każ ma jistgħux ikunu inferjuri għall-istandards tal-ILO.

## **Kapitolu V**

### **Miżuri tekniċi**

Il-bastimenti għandhom josservaw il-miżuri u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-membri tal-"Arrangament ta' Palau" u/jew tal-WCPFC u/jew xi organizzazzjoni oħra reġjonali/subreġjonali tas-sajd fir-rigward tal-irkaptu tas-sajd, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tagħhom u kull miżura teknika oħra li tapplika għall-attivitajiet tas-sajd tagħhom.

## **Kapitolu VI**

### **Osservaturi**

1. Fil-mument tat-tressiq ta' applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd, kull bastiment Komunitarju kkonċernat għandu jikkontribwixxi EUR 1 500 fil-Kont tad-Dhul tal-Gvern Nru. 0260-002 fil-Bank Ċentrali tal-Gżejjer Solomon, Honiara, speċifikament għall-programm ta' osservaturi nazzjonali.
2. Il-bastimenti awtorizzati jistadu fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon fil-qafas tal-Ftehim għandhom itellgħu abbord osservaturi mahtura mill-Gżejjer Solomon skont il-kundizzjonijiet stabbiliti hawn taht:
  - 2.1 fuq talba tal-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon, il-bastimenti Komunitarji għandhom itellgħu abbord osservatur mahtur mill-organizzazzjoni sabiex jivverifikaw il-qabdiet li jsiru fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon.
  - 2.2 L-awtoritajiet kompetenti tal-gżejjer solomon għandhom ihejju lista tal-bastimenti dezinjati biex itellgħu osservatur abbord, kif ukoll lista tal-osservaturi mahtura. Dawn il-listi għandhom jinżammu aġġornati. Dawn għandhom jiġu komunikati lill-Kummissjoni Ewropea hekk kif jiġu stabbiliti u mbagħad kull tliet xhur fir-rigward tal-aġġornament eventwali tagħhom,
  - 2.3 L-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon għandhom jinfuraw lis-sidien tal-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom bl-isem tal-osservatur mahtur biex jittella' abbord il-bastiment tagħhom mal-ħruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, jew sa mhux aktar tard minn 15-il jum qabel id-data ppjanata biex l-osservatur jittella' abbord.
3. Iż-żmien imqatta' abbord mill-osservaturi għandu jiġi ffissat mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon, imma, bħala regola ġenerali, ma għandux jaqbez iż-żmien meħtieġ sabiex iwettqu dmirijiethom. L-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon għandhom jinfurmaw lis-sidien tal-bastimenti u lill-aġenti tagħhom meta jinnotifikawhom dwar l-osservaturi mahtura. Madankollu, fuq talba espliċita tal-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon, il-perjodu li matulu l-osservatur jibqa' abbord jkun imqassam fuq diversi

vjaġġi skont it-tul taż-żmien medju tal-vjaġġi għall-bastiment partikolari. Din it-talba għandha ssir mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon meta jiġi komunikat l-isem tal-osservatur magħżul biex jitla' abbord il-bastiment konċernat.

4. Il-kundizzjonijiet għall-imbark tal-osservaturi għandu jsir bi qbil bejn is-sidien tal-bastimenti jew l-aġenti tagħhom u l-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon.
5. L-osservaturi għandhom jittellgħu abbord b'mod magħżul mis-sidien tal-bastiment wara li tkun saret in-notifika tal-lista ta' bastimenti magħżula.
6. Is-sidien ikkonċernati għandhom jikkomunikaw fi żmien ġimagħtejn, u b'avviż ta' għaxart ijiem bil-quddiem, id-dati u l-portijiet stabbiliti għall-imbark tal-osservaturi.
7. Fil-każ li l-osservaturi jittellgħu abbord f'port barrani, l-ispejjeż tal-vjaġġ tal-osservatur jithallsu minn sid il-bastiment. Jekk bastiment li jkollu osservatur mill-Gżejjer Solomon abbord johroġ miż-zona tas-sajd tal-Gżejjer Solomon, għandhom jittiehdu l-miżuri kollha biex jiġi assigurat li l-osservatur jittiehed lura f'pajjiżu malajr kemm jista' jkun, bl-ispejjeż imħallsa minn sid il-bastiment.
8. Jekk l-osservatur ma jkunx preżenti fil-hin u fil-post miftiehem u matul it-tnax-il siegħa mill-hin miftiehem, sid il-bastiment ikun awtomatikament meħlus mill-obbligu tiegħu li jtella' lil dak l-osservatur abbord.
9. Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Meta l-bastiment ikun qed jopera fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon, għandu jwettaq id-dmirijiet segwenti:
  - 9.1 josserva l-attivitajiet tas-sajd tal-bastimenti;
  - 9.2 jivverifika l-pożizzjoni tal-bastimenti impenjati fl-attivitajiet tas-sajd,
  - 9.3 jipproċedi f'ħidmiet ta' ġbir ta' kampjuni bijoloġiċi fil-qafas tal-programmi xjentifiċi,
  - 9.4 jinnota l-irkaptu tas-sajd użat,
  - 9.5 jivverifika l-informazzjoni li tidher fil-ġurnal ta' abbord dwar il-qabdiet li jkunu saru fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon
  - 9.6 jivverifika l-perċentwali tal-qabdiet addizzjonali u jagħmel stima tal-volum tal-ispeċijiet ta' ħut mormija li huma tajbin għall-kummerċ;
  - 9.7 jikkomunika, permezz ta' kull mezz xieraq, l-informazzjoni dwar is-sajd, inkluż il-volum tal-qabdiet prinċipali u addizzjonali li jkunu abbord.
10. Il-kaptan tas-sajd/tal-bastiment għandu jagħmel kull ma hu fis-setgħa tiegħu sabiex jiżgura is-sikurezza fiżika u l-benesseri tal-osservatur fit-tweġġ ta' dmirijietu.
11. L-osservatur għandu jkollu għad-dispożizzjoni tiegħu l-faċilitajiet kollha neċessarji għat-tweġġ tal-funzjonijiet tiegħu. Il-kaptan tas-sajd/tal-bastiment għandu jagħtih aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni meħtieġa għall-eżerċizzju tal-kompiti tiegħu, għad-dokumenti marbuta direttament mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, li jinkludu b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll

għall-partijiet tal-bastiment meħtieġa sabiex ikun jista' jwettaq il-kompiti tiegħu aktar faċilment.

12. Waqt li jkun abbord, l-osservatur għandu:
  - 12.1 jieħu l-miżuri kollha xierqa sabiex il-kundizzjonijiet tat-tluġh tiegħu abbord, kif ukoll il-preżenza tiegħu fuq il-bastiment, ma jinterrompux u lanqas itellfu l-hidmiet tas-sajd,
  - 12.2 jirrispetta l-materjal u l-irkaptu li jinsabu fuq il-bastiment, kif ukoll il-kunfidenzjalità ta' kull dokument li jappartjeni lill-bastiment rilevanti.
13. Fi tmiem il-perjodu tal-osservazzjoni u qabel ma jitlaq minn fuq il-bastiment, l-osservatur għandu jagħmel rapport tal-attivitajiet, li għandu jintbagħat lill-awtoritajiet kompetenti b'kopja tiegħu tintbagħat lill-Kummissjoni Ewropea. Għandu jiffirmah fil-preżenza tal-kaptan tal-bastiment/tas-sajd li jista' jzid jew jitlob li jiżdiedu l-osservazzjonijiet kollha li huwa jqis li huma utli, u fl-aħħar dan għandu jiġi ffirmat mill-kaptan tal-bastiment/tas-sajd. Kopja tar-rapport għandha tingħata lill-kaptan tal-bastiment/tas-sajd meta l-osservatur jitniżżel l-art.
14. Sid il-bastiment huwa responsabbli għall-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel tal-osservatur bl-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-uffiċjali, skont il-possibiltajiet prattiċi tal-bastiment.
15. Is-salarju u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur jithallsu mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon.
16. Iż-żewġ Partijiet għandhom jagħmlu hilitom biex jikkonsultaw bejniethom fir-rigward tal-iżvilupp ta' programm reġjonali jew sub-reġjonali tal-osservaturi, f'konsultazzjoni mal-Aġenzija Forum għas-Sajd (FFA) u organizzazzjonijiet reġjonali kompetenti oħra tas-sajd.

## **Kapitolu VII**

### **Identifikazzjoni tal-bastimenti u infurzar**

1. Għal finijiet tas-sajd u tas-sikurezza fuq il-baħar, kull bastiment għandu jkun immarkat u identifikat f'konformità mal-ispeċifikazzjoni tal-Organizzazzjoni tal-Ikel u tal-Agrikoltura (FAO) għall-immarkar u l-identifikazzjoni tal-bastimenti tas-sajd.
2. Isem il-bastiment għandu jidher ċar f'karattri tal-alfabett Latin fuq il-pruwa u fuq il-poppa tal-bastiment.
3. Kwalunkwe bastiment li ma jurix ismu u s-sinjal tar-radju jew l-ittri tas-sinjal kif meħtieġ jista' jiġi skortat lejn port tal-Gżejjer Solomon għal aktar investigazzjonijiet.
4. Il-kaptan tas-sajd/tal-bastiment għandu jiżgura l-monitoraġġ kontinwu tal-frekwenza internazzjonali ta' emerġenza u tas-sejħiet 2182 kHz (HF), u/jew il-frekwenza internazzjonali tas-sikurezza u tas-sejħiet 156.8 MHz (Kanal 16, VHF-FM) sabiex jiffaċilita l-komunikazzjoni mal-awtoritajiet tal-ġestjoni, sorveljanza u infurzar tal-Gvern.

5. Il-kaptan tas-sajd/tal-bastiment għandu jiżgura li kopja reċenti u aġġornata tal-kodiċi Internazzjonali tas-Sinjali (INTERCO) tkun abbord u tkun aċċessibbli f'kull mument.

## **Kapitolu VIII**

### **Komunikazzjoni ma' bastimenti tal-għassa tal-Gzejjer Solomon**

Il-komunikazzjoni bejn il-bastimenti awtorizzati u l-bastimenti tal-għassa tal-Gvern għandha ssir permezz tal-kodiċijiet internazzjonali segwenti:

Kodiċi internazzjonali - Tifsir:

L .....Ieqaf immedjatament

SQ3 .....Ieqaf jew naqqas il-pass, nixtieq nitla' abbord il-bastiment tiegħek

QN .....Ġib il-bastiment tiegħek biswit in-naħa leminija (starboard) tal-bastiment tagħna.

QN1 .....Ġib il-bastiment tiegħek biswit in-naħa xellugija (port) tal-bastiment tagħna.

TD2 .....Inti bastiment tas-sajd?

C .....Iva

N .....Le

QR .....Ma nistgħux ingibu l-bastiment tagħna biswit il-bastiment tagħkom.

QP .....Se ngibu l-bastiment tagħna biswit il-bastiment tagħkom.

## **Kapitolu IX**

### **Kontroll**

1. Dħul fiż-żona u l-ħruġ minnha:

1.1 Għallinqas 24 siegħa qabel, il-bastimenti Komunitarji għandhom jinnotifikaw lill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon dwar l-intenzjoni tagħhom li jidhlu jew joħroġu miż-żona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon. Għandhom jiddikjaraw ukoll il-kwantitajiet totali u l-ispeċijiet abbord.

1.2 Meta tingħata n-notifika tal-ħruġ, il-bastimenti għandhom jikkomunikaw ukoll il-pożizzjoni tiegħu u l-volum u l-ispeċijiet tal-qabdiel miżmuma abbord Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom isiru preferibbilment bil-feks (+677.387.30 jew +677.381.06) imma fin-nuqqas ta' dan, fil-każ ta' bastimenti mingħajr feks, permezz ta' email ([logsheets@fisheries.gov.sb](mailto:logsheets@fisheries.gov.sb)).



- 1.3 Bastimenti li ma jikkonformawx ma' dawn ir-rekwiziti tar-rappurtar ghandhom jitqiesu bhala bastimenti fi ksur tat-termini u l-kundizzjonijiet tal-awtorizzazzjoni ta-ssajd.
  - 1.4 In-numri tal-feks u tat-telefon kif ukoll l-indirizz elettroniku jinghataw ukoll meta tinhareg l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
2. Proceduri ta' kontroll
- 2.1 Il-kaptani tas-sajd/tal-bastimenti Komunitarji li jkunu involuti fattivitajiet ta' sajd fiz-zona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon ghandhom jippermettu u jiffacilitaw l-imbark u t-twettiq tad-dmirijiet ta' kwalunkwe ufficjal mill-Gzejjer Solomon responsabbli ghall-ispezzjoni u l-kontroll tal-attivitajiet tas-sajd.
  - 2.2 Il-prezenza abbord ta' dawn l-ufficjali ma taqbizx iz-zmien mehtieg ghat-twettiq tal-kompitu taghhom.
  - 2.3 Ladarba jitlestew l-ispezzjoni u l-kontroll, jinghata certifikat lill-kaptan tal-bastiment.
3. Tlugh abbord
- 3.1 L-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon ghandhom jinfurmaw lill-Istat tal-bandiera u lill-Kummissjoni Ewropea, fi zmien 24 siegha, b'kull tlugh abbord u sanzjonijiet imposti fuq bastimenti Komunitarji fiz-zona tas-sajd tal-Gzejjer Solomon.
  - 3.2 L-Istat tal-bandiera u l-Kummissjoni Ewropea ghandhom jircievu fl-istess waqt rapport qasir dwar ic-cirkostanzi u r-ragunijiet li wasslu ghall-ispezzjoni.
4. Ir-rapport tal-ispezzjoni
- 4.1 Wara li l-awtorita tal-Gzejjer Solomon tkun hejjiet stqarrija, il-kaptan tal-bastiment/tas-sajd ghandu jiffirmaha.
  - 4.2 Din il-firma m'ghandhiex tippreghudika d-drittijiet tal-kaptan tal-bastiment/tas-sajd jew kwalunkwe difiza li jista' jaghmel ghall-ksur allegat. Jekk il-kaptan tal-bastiment/tas-sajd jirrifjuta li jiffirma id-dokument, irid jaghti r-ragunijiet precizi ghal dan bil-miktub u l-ispettur irid inizzel ir-referenza "irrifjuta li jiffirma".
  - 4.3 Il-kaptan tas-sajd/tal-bastiment ghandu jiehu l-bastiment tieghu fil-port indikat mill-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon. F' kaz ta' ksur minuri, l-awtoritajiet tal-Gzejjer Solomon jistghu jawtorizzaw lill-bastiment spezzjonat biex ikompli jistad.
5. Il-laqgha ta' konsultazzjoni f'kaz ta' spezzjoni
- 5.1 Qabel ma jigu kkunsidrati l-mizuri eventwali fil-konfront tal-kaptan tal-bastiment jew il-kaptan tas-sajd jew tal-ekwipagg tal-bastiment jew kull azzjoni ohra li tirrigwarda t-taghbija u t-taghmir tal-bastiment, ghajr dawk mahsuba ghall-konservazzjoni tal-provi dwar il-ksur allegat, ghandha ssir

laqgħa ta' konsultazzjoni, fi żmien jum tax-xogħol minn meta jiġi rċevut dan it-tagħrif, bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon, bil-partecipazzjoni eventwali ta' rappreżentant tal-Istat Membru konċernat.

5.2 Matul din il-laqgħa, il-Partijiet għandhom ipartu bejniethom id-dokumentazzjoni kollha jew it-tagħrif rilevanti li jistgħu jgħinu biex jiċċaraw iċ-ċirkostanzi tal-fatti allegati. Is-sid tal-bastiment jew l-aġent tiegħu għandhom jiġu infurmati b'dak li joħroġ mil-laqgħa u x'mizuri jkunu se jittieħdu minhabba l-imbarkar.

## 6. Proċedura għat-tluġh abbord

6.1 Qabel ma jittieħdu proċeduri ġudizzjarji, għandu jsir tentattiv sabiex il-ksur allegat jiġi solvut bonarjament. Din il-proċedura għandha tintemm sa mhux iktar tard minn 15-il jum tax-xogħol mill-ispezzjoni.

6.2 F'każ ta' tranżazzjoni bonarja, l-ammont tal-multa applikata għandu jiġi determinat skont il-leġiżlazzjoni tal-Gżejjer Solomon.

6.3 Jekk il-każ ma jkunx jista jissolva bonarjament u jkollu jitressaq quddiem awtorità ġudizzjarja kompetenti, sid il-bastiment għandu jiddepożita garanzija bankarja biex jitqiesu l-ispejjeż konnessi mal-ispezzjoni kif ukoll l-ammont tal-multa u tal-kumpens li jistgħu jehlu dawk responsabbli għall-ksur, fil-Kont tad-Dhul tal-Gvern Nru. 0260-002 mal-Bank Ċentrali tal-Gżejjer Solomon, Honiara.

6.4 Il-garanzija bankarja għandha tkun irrevokabbli qabel ma jiġu konklużi l-proċedimenti ġudizzjarji. Tiġi rilaxxata f'każ li l-proċedimenti ġudizzjarji jintemmu mingħajr kundanna. Bl-istess mod, f'każ ta' kundanna li twassal għal multa li tkun inqas mill-garanzija depożitata, id-differenza tiġi rilaxxata mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon.

6.5 Il-bastiment għandu jinheles u l-ekwipaġġ tiegħu jithalla jitlaq mill-port:

- Ladarba jitqwettqu l-obbligi miftiehma fil-proċedura bonarja, jew
- mad-depożitu tal-garanzija bankarja skont il-punt 6.3 indikat aktar 'il fuq u l-aċċettatazzjoni tagħha mill-awtoritajiet tal-Gżejjer Solomon, sakemm il-proċedimenti ġudizzjarji jkunu għandhom pendenti.

## 7. Is-Sistema tal-Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS)

Kull bastiment Komunitarju għandu jikkonforma mal-VMS reġjonali attwalment applikabbli fiż-ŻEE tal-Gżejjer Solomon. Kull bastiment Komunitarju għandu jkollu abbord unità tat-trażmissjoni mobbli (UTM) installata, miżmuma kif xieraq, u kompletament operazzjonali, approvata mill-FFA.

## 8. Trażbord

8.1 Il-bastimenti Komunitarji kollha għandhom jittrażbordaw biss qabdiet fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon ġewwa portijiet magħżula tal-Gżejjer Solomon.

8.2 Is-sidien ta' dawn il-bastimenti għandhom jipprovdu l-informazzjoni li ġejja lill-awtoritajiet kompetenti tal-Gżejjer Solomon, mill-anqas 48 siegħa minn qabel:

- (a) l-ismijiet tal-bastimenti tas-sajd involuti fi trażbord;
- (b) l-ismijiet, in-numri tal-IMO u l-bandiera tal-bastiment tal-garr;
- (c) it-tunnellaġġ, għal kull speċi, li jkun ser jiġi trażbordat;
- (d) il-jum u l-post tat-trażbord;

8.3 Kwalunkwe trażbord ta' qabdiel, fl-ilmijiet tal-Gżejjer Solomon jekk mhux fil-portijiet magħżula, għandu jkun ipprojbit. Kwalunkwe persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha tkun soġġetta għas-sanzjonijiet previsti fil-liġi tal-Gżejjer Solomon.

9. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd Komunitarji li jkunu involuti f'operazzjonijiet ta' hatt jew ta' trażbord f'port magħżul tal-Gżejjer Solomon għandhom jippermettu u jiffaċilitaw il-kontroll ta' dawn l-operazzjonijiet mill-ispetturi tal-Gżejjer Solomon. Ladarba l-ispezzjoni tkun giet ikkompletata fil-port, għandu jinħareġ ċertifikat lill-kaptan tal-bastiment.

## APPENDIĊI

- I. Formola ta' applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni għas-sajd.
- II. Il-ġurnal ta' abbord

**FTEHM DWAR IS-SAJD KE/GŻEJZER SOLOMON  
APPLIKAZZJONI GHAR-REĠISTRAZZJONI U PERMESS**

*Lis-Segretarju Permanenti tal-  
DIPARTIMENT TAS-SAJD U TAR-RIŻORSI TAL-BAĦAR TAL-GŻEJZER SOLOMON*

STRUZZJONIJIET:

**L-Applikanti BILFORS ghandhom jiffirmaw u jniżżlu d-data fuq l-applikazzjoni; inkella, ma tkunx valida.**

Indirizz ifisser l-indirizz postali shih.

Immarka b'  fejn jixraq;

L-unitajiet kollha ghandhom ikunu Metriċi; speċifika l-unitajiet jekk jintużaw sistemi oħra.

Ehmeż ma' din l-applikazzjoni ritratt riċenti bil-kulur, bid-daqs ta' 6 x 8 pulzjeri, tal-bastiment mill-ġenb, u li jkun juri l-Isem tal-Bastiment u n-Numru tar-Registrazzjoni.

Ehmeż kopja taċ-ċertifikati tar-Registru Reġjonali tal-Aġenzija Forum tas-Sajd (FFA) u tas-Sistema tal-Monitoraġġ tal-Bastimenti (VMS).

**Jekk dan il-bastiment kien registrat qabel, speċifika:**

Isem preċedenti tal-bastiment	_____
Numru ta' registrazzjoni preċedenti	_____
Is-Sinjal tar-Radju preċedenti	_____

**Rekwiżit reġjonali**

Numru ta' Registrazzjoni FFA	_____
Numru tar-Registrazzjoni FFA VMS.	_____
Tip ta' ALC	_____

**Identifikazzjoni tal-bastiment**

Isem il-Bastiment	_____		
Tip ta' Bastiment (Aghzel kif mehtieg)	_____		
Purse Seiner jistad wahdu	<input type="checkbox"/>	tal-Ġarr tal-Hut/Bastiment Imkessah	<input type="checkbox"/>
tas-Sajd bil-Konz	<input type="checkbox"/>	tal-provvista tal-fjuwil	<input type="checkbox"/>
tas-sajd bix-xlief u l-qasab	<input type="checkbox"/>	Purse Seiner jistad fi grupp	<input type="checkbox"/>
Dghajsa tat-Tiftix	<input type="checkbox"/>	Iehor	<input type="checkbox"/>
			Speċifika _____
Pajjiż tar-Registrazzjoni	_____	Numru tal-Pajjiż tar-Registrazzjoni	_____
Il-Kodiċi Internazzjonali tar-Radju	_____		

**Sid il-bastiment:**

Isem	_____
Indirizz	_____

**Operatur tal-Bastiment/min Jikrih**

Isem	_____
Indirizz	_____

**Kaptan tal-Bastiment:**

Isem	_____
Indirizz	_____

**Kaptan tas-Sajd:**

Isem	_____
Indirizz	_____

**Bazi(jiet) tal-Operat.**

Port 1/Pajjiż	_____
Port 2/Pajjiż	_____
Port 3/Pajjiż	_____

**Dettagli Permess tal-**

Aghzel kemm idum il-permess, kif applikabli, u speċifika d-data preferuta li minnu jibda japplika.

1 sena	<input type="checkbox"/>	_____
6 xhur	<input type="checkbox"/>	_____
3 xhur	<input type="checkbox"/>	_____

Bandiera/Stat taz-Żona Awtorizzata  
tas-Sajd

Ohrajn  
(Speċifika)

### L-Ispeċifikazzjonijiet tal-Bastiment

Materjal tal- Azzar  Injam  FRP  Jekk iehor,  
buq: speċifika \_\_\_\_\_  
Sena tal- Tunnellaġġ \_\_\_\_\_  
Produzzjoni Gross \_\_\_\_\_  
Post tal- Tul totali \_\_\_\_\_  
Produzzjoni \_\_\_\_\_  
Numru ta' Qawwa tal-Magni Ewlenin \_\_\_\_\_ Kapaċità tal-Ġarra tal-Karburant  
ekwipaġġ. \_\_\_\_\_ (speċifika l-unità) \_\_\_\_\_ (kilolitri) \_\_\_\_\_

#### Kapaċità ta' Kuljum tal-Iffriżar (Aghżel aktar minn waħda, jekk jixraq):

Metodu Kapaċità Temperatura (c)  
Tunnellati metriċi/kuljum

Salmura (NaCl) BR  \_\_\_\_\_  
Salmura (CaCl) CB  \_\_\_\_\_  
Arja (Blast) BF  \_\_\_\_\_  
Arja (Coils) RC  \_\_\_\_\_  
Jekk iehor, speċifika \_\_\_\_\_

#### Kapaċità ta' Hżin (aktar minn waħda, jekk jixraq):

Metodu Kapaċità Temperatura (c)  
Metri kubu

Silġ IC  \_\_\_\_\_  
Ilma Bahar Imkessah RW  \_\_\_\_\_  
Salmura (NaCl) BR  \_\_\_\_\_  
Salmura (CaCl) CB  \_\_\_\_\_  
Arja (Coils) RC  \_\_\_\_\_  
Jekk iehor, speċifika \_\_\_\_\_

Imla A, B, C jew D hawn taht, kif jixraq.

#### A. Għal Bastimenti li jistadu bil-Purse Seines:

Nru. tar-Reg. tal-Helikopter. \_\_\_\_\_ Tul tax-Xibka (metri) \_\_\_\_\_  
Mudell tal-Helikopter \_\_\_\_\_ Fond tax-Xibka (metri) \_\_\_\_\_  
Inġenju ta' appoġġ \_\_\_\_\_  
Isem 1 \_\_\_\_\_ Tip 1 \_\_\_\_\_  
Isem 2 \_\_\_\_\_ Tip 2 \_\_\_\_\_  
Isem 3 \_\_\_\_\_ Tip 3 \_\_\_\_\_

#### B. Għall-Bastimenti bix-Xlief u l-Qasab:

Għadd ta' inġenji awtomatiċi tas-sajd bil-qasba (poling devices) (0 jekk xejn) \_\_\_\_\_

Stivi tal-Lixka (aktar minn waħda, jekk jixraq):

Metodu ta' Ċirkolazzjoni Kapaċità  
(x fejn hu mehtieġ) (Metri kubu)  
Naturali NN  \_\_\_\_\_  
Ċirkolazzjoni CR  \_\_\_\_\_  
Imkessah RC  \_\_\_\_\_

#### C. Għal Bastimenti li jistadu bil-Konz:

Għadd medju ta' konzjiet (qfief) \_\_\_\_\_ Tul tal-Konz f'Km \_\_\_\_\_  
Għadd medju ta' snanar għal kull konz (qoffa) \_\_\_\_\_  
Materjal tal-lett \_\_\_\_\_

#### D. Għall-Bastimenti ta' Appoġġ:

Attivitajiet (aktar minn waħda, jekk jixraq):

Tal-ġarr, imkessah  Dghajsa għat-tiftix/ ta'  
informazzjoni (scouting)

Dghajsa tal-Ankra omm	<input type="checkbox"/>		Bastiment tal-provvisti/bastiment
Jekk iehor, specifika Bastiment(i)	<input type="checkbox"/>	tas-sajd	Appoġġat(i)
_____			

Niddikjara li l-informazzjoni hawn fuq hija vera u shiha. Jiena nifhem li jiena mistenni nirrapporta kull tibdil li jsir fl-informazzjoni hawn fuq immeddjatament, u nifhem ukoll li jekk nonqos li nagħmel dan, dan jista' jolqot il-pożizzjoni tiegħi fir-Registru Reġjonali tal-FFA. Din l-applikazzjoni tressqet f'konformità ma:

_____		_____	
Isem il-Ftehim		Data tad-Dhul fis-sehh tal-Ftehim	
<b>Applikant:</b>			
Iddikjara jekk intix is-sid, il-kerrej, jew l-aġent _____			
Isem l-Applikant: _____		Telefo _____	
Indirizz: _____		wn: _____	
_____		Fax: _____	
_____		Posta _____	
_____		elettro _____	
Firm _____		nika: _____	
_____		Data _____	

**Appendiċi II**

**REV: SPC/FFA DEC 1996 SOUTH PACIFIC REGIONAL PURSE-SEINE LOGSHEET (LOGSHEET REĠJONALI TAN-NOFSINHAR TAL-PAĊIFIKU GĦAS-SAJD BIL-PURSE-SEINES)**

PAĠNA \_\_\_\_\_  
MINN \_\_\_\_\_

ISEM TAL-BASTIMENT				NUMRU/I TAL-PERMESS TAS-SAJD JEW TAL-LIĊENZJA				SENA			
L-ISEM TAL-KUMPANJA TAS-SAJD			NUMRU TAR-REGISTRU REĠJONALI FFA	ISEM L-AGENT FIL-PORT TAL-HATT			PORT TAT-TLUQ:		PORT TAL-HATT		
PAJJIŻ TAR-REGISTRAZZJONI				ALC BL-APPROVAZZJONI TAT-TIP FFA (IVA/LE)?		<b>. ID-DATI U L-HINIJET KOLLHA GHANDHOM IKUNU UTC/GMT</b>		DATA U HIN TAT-TLUQ		DATA U HIN TAL-WASLA FIL-PORT	
NUMRU TAR-REGISTRAZZJONI			FIL-PAJJIŻ TAR-REGISTRAZZJONI	SINJAL INTERNAZZJONALI TAR-RADJU			<b>. IL-PIŻIJET KOLLHA GHANDHOM IKUNU F'TUNNELATI METRIĊI</b>		AMMONT TA' HUT ABBORD FIL-BIDU TAL-VJAĠĠ		AMMONT TA' HUT ABBORD WARA L-HATT

XA HAR	JUM	KODIĊI TAL-ATTIVITÀ	01:00 UTC JEW POŻIZZJONI FISSA				KODIĊI ASSOĊ TAL-ĠLIBA	BIDU TAS-SAJDA	QABDIET MIŻMUMA						HUT MORMI LURA								
			LATITUDNI GGMM.MMM	N S	LONGITUDNI GGGMM.MM M	E W			PIŻ PALAMIT	TA'	PIŻ TONN ISFAR	TA'	T O N N G H A J N U K B I R A P I Ż	SPEĊIJET OHRAJN		NUMRI TAL-ISTIVI	SPEĊIJET TAT-TONN			SPEĊIJET OHRAJN			
<b>KODIĊI TAL-ATTIVITÀ</b> NIŻŻEL L-GHADD TA' KALATI			<b>KODIĊIJET ASSOĊJAT TAL-ĠLIBA</b> 1 MHUX ASSOĊJAT				TOTAL TAL-PAĠNA																
JEKK MA JSIRUX KALATI F'DIK IL-GURNATA, JEKK JOGHĠBOK NIŻŻEL L-ATTIVITÀ EWLENJA GĦAL DAK IL-JUM			2 JIEKOL HUT ILLISKAT				TOTAL TAL-VJAĠĠ																
1 KALAR			3 ZOKK, MATERJAL JEW ANNIMAL MEJJET MITLUQ GĦAL RIHU F'WICĊ L-ILMA																				
2 TIFTIX			4 ĊATTRA/ KANIZZATA JEW PAYAO MITLUQ/A GĦAL RIHU/HA,																				
3 TRANŻITU			5 ĊATTRA/ KANIZZATA JEW PAYAO																				

<b>HATT GĦAL FABBRIKI, FRIŻI, TRASPORTATORI JEW BASTIMENTI OHRA</b>								
ID-DATA TAL-BIDU	ID-DATA TAT-TMIEM:	FABBRICA JEW BASTIMENT U DESTINAZZJONI	IL-KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU	PALAMIT	TONN ISFAR	GĦAJNU KBIRA	IMHALLTA	



4 L-EBDA SAJD - HSARA	ANKRAT/A,								
5 L-EBDA SAJD - MALTEMP	6 BALIENA HAJJA								
6 FIL-PORT – JEKK JOGHĠBOK SPECIFIKA	7 WHALE SHARK HAJJA 8 OHRAJN								
7 TINDIF TAX-XBIEKI	<b>KODIĠLIET GHAT-TONN MORMI</b>	ISEM IL-KAPTAN:			FIRMA TAL-KAPTAN:		DATA		
	1 HUT ŻGHIR WISQ 2 HUT DANNEĠĠAT 3 IL-BASTIMENT MGHOBBI KOMPLETAMENT 4 RAĠUNI OHRA								